



UNA E

UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN

Carrera de:

Educación Intercultural Bilingüe

Itinerario Académico en: Pedagogía de la Lengua Kichwa

Canciones infantiles con pertinencia cultural: una estrategia didáctica activa para la enseñanza-aprendizaje del Kichwa con alumnos de 2do año de EGB de la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe “Suscal”

Trabajo de Integración Curricular previo a la obtención del título de Licenciado en Ciencias de la Educación Intercultural

Autores:

Walter Marcelo Vázquez Piña

CI. 0301988515

Geovanny Alfonso Maigua Calapi

CI. 1003871181

Tutor:

Dr. Luis Alberto D'aubeterre Alvarado

CI: 0151631736

Azogues - Ecuador

Agosto, 2020

RESUMEN

El objetivo de esta investigación fue diseñar una estrategia didáctica activa de enseñanza-aprendizaje del kichwa, mediante un Karaoke digital de canciones infantiles con pertinencia cultural, para los alumnos del 2do año de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe “Suscal”, ubicada en la comunidad Pachón, cantón Suscal (provincia Cañar), abordando los contenidos de la Unidad 16, Círculo 3 del Currículo Kichwa. Este trabajo parte de experiencias previas durante las Prácticas Preprofesionales desde el tercer ciclo de la Carrera de Educación Intercultural Bilingüe, trabajando en la realización de un repertorio de canciones infantiles llamado *Takishpa yachakushun*, para la enseñanza del kichwa. Esto surgió al observar la falta de estrategias pedagógicas activas que fomenten y fortalezcan la enseñanza de esta lengua ancestral. Para esta propuesta didáctica se compusieron tres canciones infantiles: *Pampapi ruraykuna* (“Actividades del campo”), *Yachakushun* (“Aprendamos”) y *Wiwakuna* (“Los animales”). Esta última sirvió de modelo por sus características musicales, ya que en diferentes experiencias fue muy apreciada por los alumnos y fue muy útil en su aprendizaje del kichwa. El grupo de participantes de este estudio estuvo conformado por 17 alumnos y la docente del 2do grado de la UECIB “Suscal”. El tiempo dedicado al trabajo de campo fue de 5 semanas. A nivel metodológico, el enfoque fue de tipo cualitativo, inspirado en el modelo de la Investigación Acción Educativa (IAE), el cual plantea protagonismo tanto al docente como a los alumnos, en los diferentes momentos del proceso investigativo. Si bien no fue posible aplicar y evaluar esta propuesta debido a la emergencia sanitaria impuesta por la pandemia del COVID-19, sin embargo, partiendo de resultados parciales de su aplicación, podemos concluir que el uso de la propuesta del karaoke digital de canciones infantiles en kichwa, podrá fortalecer el aprendizaje de este idioma ancestral en los alumnos del 2do grado de la UECIB “Suscal” de manera positiva, dinámica y divertida.

Palabras clave: Canciones Infantiles, Kichwa, Estrategia Didáctica Activa, Karaoke.

Abstract

The objective of this research was to design an active didactic strategy of Kichwa teaching-learning through a digital Karaoke of children's songs with cultural relevance, for pupils of the second year of the Bilingual Intercultural Educational Unit "Suscal" (UECIB "Suscal"), located in Pachón's community of the Suscal city. Those songs were addressing the Kichwa Curriculum contents of the Unit 16, Circle 3. This study theme started three years ago from Pre-professional training experiences of the Intercultural Bilingual Education Career, when we worked on the realization of a repertoire of children's songs called *Takishpa yachakushun* for teaching the Kichwa languish. It arose because in different bilingual intercultural schools there was observed the lack of active pedagogical strategies to promote and strengthen Kichwa teaching. In this didactic proposal, three children's songs were composed: *Pampapi ruraykuna* ("Field activities"), *Yachakushun* ("Let's learn") and *Wiwakuna* ("The animals"). The last song served as a model, considering its musical characteristics and performance level: in different experiences it was evidenced that *Wiwacuna* song has been highly appreciated by pupils and has helped them on learning Kichwa. In this study, the participants were 17 pupils and the 2nd grade teacher of UECIB "Suscal". The time spent on fieldwork was five weeks. The methodological approach was qualitative inspired on the Educational Action Research, which gives an important role to pupils and teachers in all research process. Despite there was not possible to apply and evaluate this didactic proposal because the COVID 19 pandemic emergency, nevertheless based on partial application results we may conclude that using a digital Karaoke of children's songs with cultural relevance may probably strengthen the learning of the Kichwa languish on 2nd grade pupils of UECIB "Suscal" in a positive, dynamic and fun way.

Keywords: Kichwa languish, Active Didactic Strategy, Karaoke.



UCHILLA KILLKAY

Kay maskaypa paktayka karkami, rurana shuk kuyuriywan yachachiyta, kichwa shimi yachakuypi wawakunata yanapankapa, kaypaka Karaoke nishkatami rurarirka wawapa takikunawan, kayka 2 patapi UECIB “Suscal”, Pachon llaktapi wawakunapami rurarirka, kaypaka unidad 16, circulo 3 kichwa kamukmantawami llankarkanchik, shinapash kay takikunataka maykan pachapipash takinallami kan. Kay llankaypa yuyayka wiñarishkami kan, yalishka kawsaykunamanta, 3 patapi yachanunakushkamanta ishkay shimi kawsay pura yachakuypi, maypimi rurarirka wawapa takikunata, kay tantanakuy takikunapa shuti kanmi “Takishpa yachakushun” wawakunaman kichwa shimi yachakuypi yanapankapa. Kaytaka mana kichwa shimita wawakunaman yachachinkapa yanapaykunata tyan raykumi Ruray wiñarirka. Kay llankayta rikuchinkapaka kimsa takitami rurarirka: *Pampapi ruraykuna* (“Actividades del campo”), *Yachakushun* (“Aprendamos”) y *Wiwakuna* (“Los animales”), kay takimi yanaparka, yachankapa wawakunapa imashina takikunami allikanta, kay wiwakuna takitaka achka wawakuna allikachirka, kayta uyashpaka kushilla takishpa tushun karian, ashtawanpash kichwa shimitapash asha, asha yachakushpa. Kay maskaypika 17 yachakukkunawanmi llankarkanchik. Kay llankayta rurankapa 5 hunkaytami UECIB “Suscal” Yachana wasipi karkanchik, kaypaka Investigación Acción Educativa (IAE) yachayñanwanmi llankarkanchi, kay yachayñanmi yachachikkunata yanapan ashtawan makipurarishpa llankay ushankapa yachachikwan, wawakunawanpash. Ashtawanpish kay llankayta mana wawakunawan COVID-19 unkuymanta paktachi ushaskakashpapash yalishka kawsaypi rikushkakunamanta tukuchinkapa nipanchik, wawapa takikunaka yanapanmi kichwa shimita wawakunaman UECIB “Suscalpi” yachachinkapa, ashtawanpish karaoke nishkapi kashpaka ashtawan allimi Kan wawakunapaka.

Mutsurin shimkuna: Wawapa Takikuna, Kichwa, Kuyuriywan Yachachiy, Karaoke.

Índice del Trabajo

INTRODUCCION	7
Contextualización del estudio: Cantón Suscal.....	9
La Comunidad de Pachón.....	10
Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe “Suscal” (UECIB “Suscal”)....	11
Contexto Áulico.....	13
CAPÍTULO 1: PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	14
Preguntas de Investigación	16
OBJETIVOS	16
Objetivo General	16
Objetivos Específicos.....	17
JUSTIFICACIÓN.....	17
CAPÍTULO 2: MARCO TEÓRICO	18
ANTECEDENTES	18
Conceptos y Teorías que fundamentan la investigación	22
Teoría del constructivismo	22
Teorías de las inteligencias múltiples.....	24
Música infantil.....	25
El Ritmo	26
Estrategia Didáctica Activa.....	27
La música como herramienta y estrategia didáctica	28
Pertinencia cultural	29
Sobre la enseñanza actual del kichwa.....	30
Educación Cultural Bilingüe	30
Currículo Kichwa.....	31
CAPÍTULO 3: MARCO METODOLÓGICO.....	32
Diseño y enfoque de la investigación.....	32
Recolección de información.....	32
Observación Participante	33
Entrevistas no estructuradas.....	33
Recolección y Análisis de datos	34



CAPÍTULO 4: PROPUESTA DIDÁCTICA DE LA INVESTIGACIÓN	35
Fase de planificación.....	35
Experiencias previas de esta propuesta didáctica activa.....	35
Selección y aplicación de la canción <i>Wiwakuna</i> (Los Animales)	35
Experiencias en San Pablo de Tenta (cantón Saraguro, provincia Loja).....	36
Experiencia en Oñacapac (cantón Saraguro, provincia Loja).....	37
Experiencias en Engabao (cantón Playas, provincia Guayas)	37
Experiencia en Suscal (cantón Suscal, provincia Cañar)	38
Letra de la canción <i>Wiwakuna</i> (Los animales)	40
Letras de las canciones infantiles en kichwa de la propuesta.....	39
Letra de la canción <i>Yachakushun</i> (“Aprendamos”).....	40
Letra de la canción <i>Takinkapa Munani</i> (“Quiero Cantar”).....	40
Justificación de la propuesta	41
Diseño del karaoke de canciones infantiles en lengua <i>Kichwa</i>	42
Edición de la canción <i>Yachakushun</i> (“Aprendamos”).....	43
Sobre la letra y la música de <i>Yachakushun</i>	43
Sobre los personajes del video animado del karaoke.....	44
Recomendaciones para su Aplicación	45
Video tutorial para docentes.....	45
Recomendaciones de uso del Karaoke de canciones infantiles para los docentes .	46
CAPÍTULO 5: CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES.....	47
Conclusiones.....	47
Recomendaciones	48
Referencias	¡Error! Marcador no definido.

Índice de Mapas e Imágenes

Mapa 1: cantón Suscal (Google Maps, 2020).	9
Mapa 2: comunidad Pachón y UECIB “Suscal (Google Maps, 2020).	11
Mapa 3: ubicación de UECIB “Suscal” (Google Maps, 2020).	12
Imagen 1: Aula del Segundo grado con alumnos participantes del estudio (Vázquez, 2019).	13
Imagen 2: Grabación de la canción Wiwacuna con compañeros co-autores: Gabriela Fajardo, Magdalena Lucero, Tania Guallpa, Walter Vázquez y Geovanny Maigua (Vázquez y Maigua, 2018).	36
Imagen 3: Cantando con alumnos de 5to grado de la UECIB “ABC” de Tenta (Vázquez y Maigua 2018).	36
Imagen 4: Cantando en kichwa con alumnos de 2do grado en la UECIB “Tupak Yupanki”, en Oñakapak (Vázquez y Maigua, 2018).	37
Imagen 5: Cantando y haciendo la ronda con alumnos del 2do grado de la UECIB “Cacique Tumbala”, en Engabao (Vázquez y Maigua, 2019).	38
Imagen 6: Cantando con alumnos del 2do grado de la UECIB “Suscal” (Vázquez y Maigua, 2019).	39
Imagen 7: Captura de pantalla con los personajes animados Interpretando la canción <i>Yachakushun</i>	43
Imagen 8: Palabras en kichwa de la canción	44

INTRODUCCION

De acuerdo con la UNESCO (2019), las lenguas ancestrales de los pueblos indígenas del planeta constituyen mucho más que sistemas simbólicos de comunicación: ellas son parte invaluable del patrimonio intangible de la humanidad. Gracias a las lenguas ancestrales, estos pueblos expresan sus saberes, valores y creencias, su identidad y su cosmovisión milenaria, que son vitales para su supervivencia.

Asimismo, el Foro Permanente de Cuestiones Indígenas de la ONU (2019), plantea que, si bien los pueblos indígenas apenas representan el 6 % de la población mundial (370 millones de indígenas), no obstante, ellos hablan más de 4.000 lenguas, de las cuales 420 pertenecen a los pueblos amerindios de Latinoamérica. Sin embargo, el 26 % de estas lenguas está en peligro de extinción. De hecho, esta dramática situación de las lenguas ancestrales indígenas es también una amenaza que se cierne sobre el futuro de dichos pueblos.

En Ecuador, los 18 pueblos y 14 nacionalidades que constituyen la etno-socio diversidad cultural del país, poseen 14 lenguas ancestrales de las cuales dos (las lenguas andoa y zápara), se extinguieron en los últimos años, a raíz de la muerte de sus últimos ancianos hablantes indígenas, mientras que ocho más estarían en peligro de extinción (CONAIE, 2019). A raíz de la celebración del Día Internacional de la Lengua Materna y de la proclamación de la ONU del año 2019, como Año Internacional de las Lenguas Indígenas, la Confederación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador (CONAIE, 2019), publicó lo siguiente:

Las lenguas maternas son fundamentales para la preservación de la historia, costumbres, tradiciones, memoria, modos únicos de pensamiento, significado y expresión de los pueblos indígenas en el Ecuador y el mundo. En el proceso histórico de transformación de los pueblos, las Lenguas Maternas han sido uno de los elementos fundamentales e impulsor de las diferentes estrategias de lucha por la reivindicación de los derechos de los pueblos. (<https://conaie.org/2019/02/21/la-conaie-en-el-dia-internacional-de-la-lengua-materna/#IYIL2019>)

En el Ecuador, las organizaciones indígenas de las nacionalidades y pueblos lograron que, en 1988, el Estado reconociera sus reivindicaciones y se creara la Dirección Nacional de Educación Intercultural. Con ello se garantizó el derecho de las distintas nacionalidades y pueblos a educarse en su propia lengua ancestral, para lo cual, más

tarde, se creó el Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe (MOSEIB, 2013), en el cual se plantea la revalorización y uso de las lenguas de las nacionalidades, que actualmente se encuentra vigente. Por todo ello, considerando la grave situación de las lenguas ancestrales a nivel global y nacional, resulta imprescindible fomentar y garantizar en la Educación Intercultural Bilingüe (EIB), el aprendizaje de las lenguas de los pueblos y nacionalidades del Ecuador.

En este sentido, se considera que las lenguas ancestrales son un factor primordial para la transmisión cultural de una generación a otra: esta debe ser fomentada dentro de las instituciones educativas de Educación Intercultural Bilingüe (EIB) desde edades muy tempranas. Pero para ello, consideramos muy necesario el uso de estrategias didácticas activas con pertinencia cultural, ya que pueden generar motivación, confianza y participación activa de los alumnos.

Este trabajo se ha estructurado en 5 Capítulos: el primer Capítulo 1: Planteamiento del Problema, inicia con una breve descripción del contexto local del cantón Suscal, de la comunidad de Pachón y de la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe “Suscal”, donde se llevó a cabo esta investigación. En el Capítulo 2: Marco Teórico, se analizan estudios antecedentes realizados en diferentes lugares y contextos con problemas y objetivos similares a los de este trabajo y referentes teóricos fundamentales para esta investigación. El Capítulo 3: Marco Metodológico, describe las bases metodológicas (inspiradas en la Investigación Acción Educativa-IAE), el enfoque, las técnicas, recursos y herramientas utilizados para la recolección y análisis de datos. En el Capítulo 4: Descripción de la Propuesta que surge de la IAE, se describe el diseño y aplicación del karaoke de canciones infantiles como estrategia didáctica activa de enseñanza-aprendizaje del kichwa. El Capítulo 5: Análisis de los Resultados, plantea una discusión acerca de los resultados obtenidos y de la aplicación de la propuesta. Finalmente, se exponen en el Capítulo 6: Conclusiones y Recomendaciones del estudio.

Contextualización del estudio: cantón Suscal

Suscal es el séptimo cantón de la provincia del Cañar, fundado el 20 de septiembre de 1998, en el gobierno del Arq. Sixto Durán Ballén. A Suscal también se lo conoce con el

nombre de *Zhirpud*. Algunos estudios indican que la palabra Suscal tiene varios significados: Suscal significa, en la lengua Kichwa, “Abundancia de neblina”, porque se encuentra ubicado en medio de montañas como *Wayrapalte*, y en las temporadas de invierno la neblina es muy frecuente y espesa ([https://www.ecured.cu/Cant%C3%B3n_Suscal_\(Ecuador\)](https://www.ecured.cu/Cant%C3%B3n_Suscal_(Ecuador))).

Por otra parte, según la información del sitio Web del Gobierno Autónomo Descentralizado de Suscal (GAD Suscal), la palabra Suscal proviene del idioma Cañari y significa “Campo de plata”, porque en la antigüedad ,se llevaba a cabo el trabajo de la minería en las orillas del río Cañar, a la altura del sector de Gulapan (<https://municipiodesuscal.gob.ec/index.php/en/>).

Suscal está ubicado al noroeste de la provincia del Cañar y tiene los siguientes límites: al Norte, limita con las parroquias Chontamarca y General Morales, separada por el cerro Huaira-palte; al Sur, con la parroquia Gualleturo, el río Cañar aguas al medio: al Este, la parroquia Zhud y, al Oeste, la parroquia Ducur (<https://municipiodesuscal.gob.ec/index.php/en/>).



Mapa 1: cantón Suscal (Google Maps, 2020).

Suscal posee un clima templado: es una ciudad con precipitaciones significativas, incluso en los meses más secos hay mucha lluvia. La temperatura media anual es 12.9 ° C. En los meses de junio, julio y agosto hay presencia abundante de vientos y los inviernos son fuertes en esta zona. Además, Suscal es un lugar que encierra muchas prácticas culturales ancestrales, como son las fiestas de los *Raymis*, que cada comunidad



aún mantiene. Suscal es también conocida como la tierra del *Chivil*¹ y, gracias al mismo, se ha fomentado el turismo gastronómico hacia el cantón para degustar este producto muy reconocido a nivel local, nacional e internacional.

Según el Plan de Ordenamiento Territorial del periodo 2014–2019 del GAD “Suscal” (2015), este cantón no cuenta con parroquias y está conformado por 29 comunidades: Achupillas, Aguarongo, Capulí, Carbón, Chocarpamba, Cercapata, Dimiloma, Duchún, Cruzpata, Gampala, Gulapán, Gullandel, Gun Chico, Jalupata, Milacruz, Milmil, Niño Loma Pachón, Punguyacu, Killoloma, Kollauku, Samboloma, Suscal Viejo, Suscal Centro, Suscal pamba Tambillo, Ukawayku, Wayllauku.

La comunidad de Pachón

Pachón está ubicada cerca del centro urbano de Suscal, a un 1 km más o menos y su vía de acceso es de lastre, de cuarto nivel. Cuenta con dos ingresos para llegar hasta ella: uno por la vía antigua Duran-Tambo, desde el centro urbano pasando por la Empresa Eléctrica Centro Sur y la escuela “Luis N. Dillo”. El otro ingreso es por detrás del Cementerio, frente a la entrada a la comunidad de Kullauku, en la vía principal.

La mayoría de los habitantes de esta comunidad, se dedica a la agricultura y a la ganadería. Está conformada por familias indígenas, aunque muy pocas de ellas hablan el idioma kichwa, debido a muchos factores. A menudo, muestran vergüenza de hablar kichwa en público, muchas veces dicen que no saben, pero cuando dialogan y se encuentran con personas de confianza demuestran saber hablar el idioma. Además, otro factor relevante que explica el poco uso del kichwa, ha sido la migración, la cual también ha afectado la pérdida de algunas tradiciones culturales.

¹ *Chivil*: Es un plato típico del Cantón Suscal hecho a base de maíz, relleno de queso fresco y envuelto en hojas de Bromelias (Wuicundo, 2020).



Mapa 2: comunidad Pachón y UECIB “Suscal (Google Maps, 2020).

Según el Censo Nacional del 2010, Suscal se considera como un cantón con mayor población indígena, por lo cual resultaría necesario la creación de más centros educativos bilingües, ya que actualmente cuenta con apenas 4 escuelas de EIB, entre las cuales está la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe (UECIB) “Suscal”, que ofrece su formación en los niveles de Educación Inicial, Básica y Bachillerato.

Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe “Suscal” (UECIB “Suscal”)

La UECIB “Suscal”, se encuentra en la parte occidental de la comunidad de Pachón y su ingreso se realiza por la antigua vía Durán-Tambo, que conduce hacia Suscal Viejo, Carbón y otras comunidades. La distancia desde el centro cantonal de Suscal a la institución educativa es, aproximadamente, de 1 kilómetro.



Mapa 3: ubicación de UECIB “Suscal” (Google Maps, 2020).

Actualmente, esta unidad educativa acoge a alumnos que vienen de diferentes comunidades y parroquias aledañas, ya que es la única unidad educativa que oferta la educación bilingüe completa en el cantón. La UECIB “Suscal” está constituida por dos bloques de hormigón ubicados en la entrada, donde están las oficinas del Rectorado, el DECE, la Inspección y la Sala de Profesores. Al frente de estos, se encuentra el bloque de aulas de Educación Básica Superior y, en el segundo piso, Bachillerato. Además, frente a estas aulas están: la cancha de deportes, el patio de estacionamiento vehicular y, más al fondo, encontramos el bloque de aulas de Educación Inicial, Educación Básica Elemental, Educación Básica Media y Básica Superior. En la primera planta de este Bloque se encuentra el aula de segundo grado, donde se realizó este estudio, compuesta por 17 alumnos, entre niños y niñas, dirigidos por la Lic. M.R., docente profesional responsable de este paralelo.

El funcionamiento escolar de esta institución se basa en su Misión y Visión institucional que, según el Plan Curricular Institucional (PCI), son las siguientes:

Visión: La Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe Suscal, tiene la visión de satisfacer a plenitud las necesidades que demanda la comunidad educativa y alcanzar la excelencia académica internacional a través de una formación integral de jóvenes innovadores, justos, solidarios y participativos en la sociedad; además la



Unidad Educativa mantiene una perspectiva cósmica– andina donde los estudiantes fortalezcan su idioma y la interculturalidad “*SUMAK – KAWSAY*”.

Misión: La Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe “Suscal” es una institución innovadora que forma estudiantes críticos y constructivos a través del desarrollo de destrezas, capacidades creativas y práctica de valores en un clima de respeto y amor que fortalece una formación holística integral del estudiante, tejiendo puentes que converjan puntos de vista andinos con lo occidental. Además, instituir jóvenes emprendedores capaces de satisfacer las necesidades del contexto cultural. (Plan Curricular Institucional, UECIB “Suscal”, 2018-2022)

La Visión de esta Unidad Educativa, plantea fortalecer el idioma kichwa y promover las prácticas culturales que aún se mantienen en las comunidades, buscando el mejoramiento de la calidad educativa en la institución.

Contexto Áulico



Imagen 1: Aula del Segundo grado con alumnos participantes del estudio (Vázquez, 2019).

El aula de Segundo grado en la cual se desarrolló este estudio, está ubicada en la primera planta del tercer bloque de la institución, frente a la cancha de usos múltiples: sus dimensiones son de 4 X 8 metros (aproximadamente), con una forma rectangular, con un área aproximada de 32 metros cuadrados: su piso es de baldosas, las paredes están enlucidas de cemento y pintadas de color crema, con ventanas grandes de hierro a ambos extremos, lo que permite que tenga buena iluminación natural. En una de las paredes del aula se ubica una pizarra de tiza líquida pequeña y los pupitres están

distribuidos en forma de “U”, esto, según la docente, le facilita el trabajo con los alumnos ya que su escritorio se encuentra en la parte del fondo.

Por otra parte, en el aula hay poca rotulación, con algunas imágenes y afiches en kichwa pegados en las paredes del salón. También cuenta con 2 estantes: uno en donde se colocan los textos y cuadernos de los alumnos y otro donde están los materiales didácticos, tanto en kichwa como en español, para la enseñanza de los niños.

CAPÍTULO 1: PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Durante las Prácticas Pre-Profesionales, realizadas en el año 2019 y compartidas con la Lic. A.O, docente del segundo año de la UECIB “Suscal”, observamos que cuando empezaba las clases, ella seguía los pasos de la planificación que establece el MOSEIB. Muchas veces se quedaba demasiado tiempo en una misma actividad, porque algunos niños pedían ayuda y la repetición de la clase. Es así que, casi nunca lograba concluir sus clases. En esos momentos, se notaba a muchos de los alumnos, cansados y aburridos, motivo por el cual iniciaban el desorden en el aula.

Al dictar las clases, la docente introducía vocabulario en kichwa, pero esta introducción no tenía ninguna continuidad, ya que no estaba incluida en ninguna estrategia de enseñanza que permitiera facilitar y fomentar de manera organizada e intencional, el aprendizaje del kichwa en sus alumnos. Asimismo, la docente dictaba palabras en kichwa para que los alumnos las repitieran dos o tres veces, para luego memorizarlas y aprenderlas de manera tradicional. La docente, al no tener el dominio suficiente del kichwa, ni tampoco aplicar estrategias didácticas activas en sus clases, no podía crear condiciones positivas para el aprendizaje del kichwa en sus alumnos. De los 17 alumnos del paralelo, solamente dos niños hablaban kichwa y para ellos era muy fácil aprender las palabras; pero para el resto del grupo que no sabían hablar esta lengua, únicamente llegaban a memorizar palabras sueltas que, al no estar sujetas a ninguna estructura lingüística ni tampoco disponer de una estrategia didáctica por parte de la docente, olvidaban las palabras y no llegaban a formar frases o ideas con sentido. Es así que, a pesar de que dos niños hablaban fluidamente el kichwa y los demás lo entendían, esto no era aprovechado por parte de la docente.

Por otra parte, a pesar de que se impartía la materia de música en la institución, ésta no se ha considerado como una herramienta que pueda ayudar al aprendizaje y



fortalecimiento de la lengua kichwa. Por lo cual, el aprendizaje del kichwa en el segundo grado carecía de estrategias didácticas activas musicales para ayudar a los niños a desarrollar competencias lingüísticas.

Si bien los padres y representantes, así como la comunidad local, juegan un papel esencial en la enseñanza del kichwa a sus hijos, la institución al ser intercultural bilingüe, también debía fomentar el uso del kichwa en todos los ámbitos escolares. Sin embargo, a pesar de que la institución contaba con varios docentes kichwa hablantes, ellos por lo general, preferían hablar español en los espacios de recreación, a la entrada y salida de las clases, en el bar, etc. Incluso, su comunicación con sus mismos compañeros docentes kichwa-hablantes, se hacía en español y, por supuesto, lo mismo sucedía en los intercambios con sus compañeros de trabajo hispano hablantes.

En este sentido, en una entrevista realizada a la Sra. R.C. (madre de uno de los alumnos del segundo grado), nos informó que, a pesar de que todos sus hijos hablaban kichwa, el último de sus hijos no dominaba el habla, pero sí entendía. Y agregó que esto se debía a que en la escuela su hijo se relacionaba con todos en español (entrevista a la Sra. R.C., 07-11- 2019). Según esta representante, la poca interacción verbal en kichwa que había en la escuela y dentro del aula, influiría negativamente para que los niños pequeños hablen cada día menos esta lengua ancestral, lo que podría reforzar la pérdida del idioma en ellos.

En cuanto a la comunicación verbal entre padres de familia y docentes, la única docente que hablaba con los padres de familia en kichwa dentro de la institución, era la docente encargada del área de kichwa. A pesar de que la mayoría de los padres de familia se comunicaban en kichwa, cuando había reuniones o conversaciones con los docentes de la escuela, los padres de familia siempre hacían un esfuerzo por hablar el español.

De todo esto se infiere lo siguiente: a) es posible que los niños hayan aprendido en sus casas, a sentir vergüenza de hablar la lengua indígena kichwa, ya que sus padres tampoco hablan abiertamente en kichwa con los docentes de la UECIB “Suscal”, ni en frente de extraños. Quizás por ello, los alumnos del segundo grado únicamente se limitaban a comprender el kichwa y preferían no hablarlo. b) Dado que la maestra del segundo año no era kichwa hablante ni tampoco contaba con estrategias didácticas activas adecuadas para la enseñanza del kichwa, sus alumnos no podían desarrollar destrezas lingüísticas en kichwa.



Gracias a los intercambios con los alumnos, en diferentes momentos se pudo conocer el gusto que tenían por la música tradicional andina. Por ello, también se consideró oportuno el uso de canciones infantiles en kichwa como estrategia didáctica activa, que podía influir positivamente en el aprendizaje y el fortalecimiento del kichwa en los alumnos del segundo año de la UECIB “Suscal”. Por otro lado, al apreciar que en el currículo MOSEIB Kichwa se contempla la Educación Cultural y Artística (ECA), donde se hace referencia a rondas, ritmos y canciones infantiles, nos planteamos ajustar algunos contenidos de aprendizaje del segundo año mediante el uso didáctico de la música, para proponer a la canción infantil con pertinencia cultural, como una estrategia didáctica activa que pudiera apoyar en el aprendizaje y fortalecimiento de la lengua kichwa.

Partiendo de estas observaciones e inferencias, surgieron las siguientes interrogantes.

Preguntas de Investigación

- ¿De qué manera el uso de canciones infantiles en kichwa podría fortalecer el aprendizaje de esta lengua ancestral en los alumnos del segundo año de la UECIB “Suscal”?
- ¿Qué contenidos de aprendizaje del segundo año de educación básica de la UECIB “Suscal”, podrían ajustarse con el aprendizaje del kichwa mediante el uso didáctico de canciones infantiles?
-

OBJETIVOS

Objetivo General

Diseñar una estrategia didáctica activa de enseñanza-aprendizaje del kichwa, mediante un karaoke² digital de canciones infantiles con pertinencia cultural, para alumnos del 2do año de la UECIB “Suscal”.

² “Karaoke” vocablo de origen japonés. Se trata de un aparato audiovisual que reproduce un video con el fondo musical de canciones populares y, al mismo tiempo, aparece en pantalla la letra escrita de la misma canción reproducida, a fin de que sea cantada por una o varias personas, como forma de entretenimiento.

Objetivos Específicos

- Componer canciones infantiles en kichwa relacionadas con los contenidos del Círculo 3 de la Unidad 16 del Currículo MOSEIB, adaptadas a melodías tradicionales de la cultura kichwa andina.
- Diseñar videos karaokes para niños con canciones infantiles con pertinencia cultural para la enseñanza interactiva del kichwa, para alumnos del 2do año de la UECIB “Suscal”.
- Realizar un video tutorial docente, sobre el uso didáctico del karaoke de canciones infantiles con pertinencia cultural para la enseñanza-aprendizaje de la lengua kichwa.

JUSTIFICACIÓN

La UECIB “Suscal” forma parte del Sistema Nacional de Educación Intercultural Bilingüe cuyo ámbito, según consta en el Art. 241 de la Ley Orgánica de Educación Intercultural (LOEI), “comprende el conjunto articulado de las políticas, normas e integrantes de la comunidad educativa de los pueblos y nacionalidades originarios del Ecuador que utilizan un idioma ancestral” (Función Ejecutiva, 2012, p. 36). Esto implica que debe regirse por el Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe (MOSEIB, 2013). Lo cual obliga a que los docentes de la institución aprendan y busquen diferentes estrategias didácticas con el fin de fortalecer la enseñanza de la lengua ancestral kichwa en los alumnos.

Por otra parte, si bien el currículo MOSEIB Kichwa incluye la Educación Cultural y Artística (ECA), a pesar del interés mostrado por los alumnos del 2do año de EGB hacia la música y las artes, durante las Prácticas Preprofesionales de inmersión realizadas en la UECIB “Suscal”, se registró el escaso uso de canciones infantiles en español y en kichwa. Por ello, considerando el interés mostrado por las canciones infantiles y su posibilidad de uso didáctico para la enseñanza-aprendizaje del kichwa, se compusieron y utilizaron canciones infantiles adecuadas al contenido curricular de la Unidad 16 del

MOSEIB Kichwa, que corresponde al segundo grado, y el Círculo 3 de Educación Cultural y Artística (ECA).

Como estudiantes de la Carrera Educación Intercultural Bilingüe de la UNAE y como futuros docentes, buscamos enriquecer nuestra formación y desarrollo profesional y, a la vez, contribuir con el fortalecimiento del kichwa, a través de canciones infantiles con pertinencia cultural, como una estrategia activa de aprendizaje dentro y fuera del salón de clases, ya que consideramos: a) al kichwa, como una lengua que transmite conocimientos, valores, cosmovisión y otros aspectos esenciales de la cultura ancestral andina, que garantiza una educación intercultural, reflexiva y de calidad. Y b) las canciones infantiles, como un recurso cultural tradicional que ayuda a fortalecer las competencias lingüísticas de los alumnos de los primeros años de la EIB.

CAPÍTULO 2: MARCO TEÓRICO

ANTECEDENTES

Como estudios antecedentes a este Trabajo de Integración Curricular, se revisaron algunos trabajos de titulación a nivel internacional, nacional y local, relacionadas con el tema investigado.

Es así que, a nivel internacional, las autoras Ccari y Huancco (2018), realizaron su trabajo de titulación de Licenciatura en Educación Primaria de la Universidad Nacional del Altiplano del Perú, sobre: “La Enseñanza de la lengua materna quechua en la aplicación de canciones en educación primaria”. Éste se desarrolló con estudiantes de 2do Grado de la Institución Educativa Pública (IEP) N° 70036 de Capachica, en la ciudad de Puno (Perú), con el siguiente objetivo general: “Determinar la influencia de la aplicación de canciones en la enseñanza de la expresión oral de la lengua ancestral” (p.15). Las autoras reflexionan sobre la práctica pedagógica de los docentes observados, quienes trabajaban sin usar el idioma quechua, que es su lengua materna. Por otra parte, observaron que los estudiantes hablaban su idioma materno sólo en sus hogares y no en la escuela o en otro lugar. En este estudio se emplearon canciones en quechua en las clases para la estimulación de la expresión verbal de esta lengua ancestral. Para este trabajo, se usaron dos grupos: un grupo control compuesto por 20 niños y niñas del



Segundo grado “A”, y un grupo experimental compuesto por 15 por niños y niñas de Segundo grado “B”: haciendo un total de 35 niños participantes. Se aplicaron pruebas de pre-test y post-test a ambos grupos de estudiantes (experimental y control), para establecer y comparar su nivel de expresión oral de la lengua quechua, identificando las dimensiones “características y cualidades de la expresión oral”. Asimismo, Ccari y Huancco (2018), usaron fichas de observación para determinar y comparar el nivel de entrada como de salida de ambos grupos. La variable experimental fue un taller con canciones infantiles en quechua, como estrategia didáctica que se aplicó solamente a los niños del grupo experimental del Segundo grado “B”. Finalmente, al comparar el post-test de los grupos control y experimental, las autoras concluyeron que el nivel de expresión oral de la lengua quechua en la prueba de salida de los niños del grupo experimental fue significativamente mayor al de los niños del grupo control (con un nivel de confiabilidad del 95%). Por ello, las autoras concluyen que el uso de canciones en quechua influyó de manera positiva y significativa en las dimensiones “características y cualidades de la expresión oral” de la lengua quechua en alumnos del 2do grado de educación básica.

Este estudio nos permitió reflexionar sobre el potencial uso de las canciones infantiles con pertinencia cultural, aplicadas como estrategia didáctica activa para enseñar, reforzar o desarrollar el aprendizaje de una lengua ancestral en el salón de clases, en los primeros niveles de formación básica de los niños.

Otro estudio antecedente sobre experiencias docentes de enseñanza-aprendizaje de una lengua utilizando canciones infantiles, es el de Gómez (2017), en su Trabajo de Maestría de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos del Perú, titulado: “Aplicación de canciones infantiles y su influencia en el aprendizaje del vocabulario del idioma francés en los niños del nivel inicial de la Institución Educativa San Antonio de Padua”. Éste se realizó en la ciudad de Chosica (Lima, Perú). Se trabajó con 48 estudiantes del nivel Inicial, divididos en 2 grupos: un Grupo de Control de 24 niños y niñas y un Grupo Experimental de 24 estudiantes. Se trató de un estudio casi experimental, utilizando las canciones infantiles como Variable Experimental, en tanto estrategia para el aprendizaje práctico del francés. Primeramente, se aplicó una prueba de entrada (Pre-test), a los dos grupos de alumnos Control y Experimental. Luego se aplicaron las canciones infantiles en el idioma francés, sólo al Grupo Experimental. Al finalizar la experiencia, se volvió a aplicar una prueba de salida (Post-test) a ambos grupos. La prueba de salida (Post-test), contenía los mismos ítems de la prueba de entrada (Pre-test). Para la recolección de



datos se utilizó una Ficha de Observación durante las sesiones de aprendizaje y se aplicó una encuesta a los padres de familia. Durante 10 sesiones de clases de francés, la investigadora utilizó canciones infantiles del idioma, como estrategia básica para el aprendizaje de nuevas palabras en el idioma francés. Los resultados del estudio determinaron que hubo importantes diferencias cualitativas y cuantitativas en el aprendizaje del francés con la aplicación de canciones infantiles con alumnos del Grupo Experimental en comparación con los del Grupo Control. Asimismo, la autora concluye que los temas de las canciones infantiles influyeron de manera significativa en el aprendizaje de nuevo vocabulario del idioma francés. Además, recomienda que los docentes utilicen las canciones infantiles como una estrategia motivadora para aprender un idioma extranjero, o para el aprendizaje de nuevo vocabulario.

A nivel nacional, registramos los trabajos de Viteri (2015) y de Pichisaca (2017), relacionados con el uso de canciones infantiles para fortalecer el aprendizaje del idioma kichwa.

Viteri (2015), hizo su trabajo de Licenciatura en Lingüística, en la Facultad de Comunicación, Lingüística y Literatura en la Pontificia Universidad Católica del Ecuador (Quito), titulado: “Uso de la música como motivación para el aprendizaje de vocabulario de kichwa como segunda lengua para primer nivel”. Su objetivo fue “Incentivar el aprendizaje de la lengua kichwa mediante la elaboración de un manual del profesor y un manual del alumno con actividades motivadoras que faciliten el aprendizaje del vocabulario” (p. 4). Viteri trabajó con dos grupos: un Grupo Control y un Grupo Experimental, cada uno de 15 jóvenes estudiantes del “Kichwa Studio”: un centro de aprendizaje de kichwa ubicado al norte de Quito. Los estudiantes-participantes eran hispano-hablantes sin conocimientos previos de la lengua y la cultura kichwa, con edades comprendidas entre 20 y 25 años de edad, siendo en total 30 jóvenes. Solamente al Grupo Experimental se aplicó la metodología de este proyecto, la cual se basó en el aprendizaje de un léxico kichwa en contexto, utilizando canciones cuyas letras contuviera palabras del léxico que se quería enseñar. La idea fue que, mediante dichas canciones se transmitirían ideas, conocimientos, pensamientos, emociones, sentimientos de alegría y tristeza, así como también la cultura de un pueblo. El uso de estas canciones se aplicó por fases, como se detalla a continuación: La primera fase, fue la introducción al tema por medio de canciones en lengua kichwa, como primer recurso utilizado. Su aplicación ayudó a familiarizar a los estudiantes con música tradicional de las comunidades kichwa. En un segundo momento, se utilizaron unas tarjetas didácticas que contenían



información escrita y visual en lengua kichwa, con la intención de que los estudiantes la procesaran por canales sensoriales diferentes, creando representaciones separadas. Después se hizo una planificación micro-curricular, en la cual se explicaba las actividades del docente, para promover y motivar la participación de los estudiantes en las actividades propuestas en el manual del estudiante. La metodología experimental utilizada fue aplicada y llevada a cabo con las observaciones de las actividades llevadas a cabo en el “Kichwa Studio”.

Los resultados del Post-test mostraron que el 67% de los estudiantes del Grupo Experimental respondieron correctamente las preguntas, mientras que, en el Grupo Control, solamente el 33% de los alumnos tuvieron respuestas acertadas. Viteri (2015), concluye que utilizar una metodología dinámica y actividades motivadoras mediante el uso de canciones en lengua kichwa, permitió un aprendizaje rápido del léxico de esta lengua ancestral. Además, fue muy relevante como apoyo, la actitud positiva y el interés de los estudiantes por incrementar su vocabulario en esta lengua ancestral. Es importante recalcar que, al utilizar estas canciones, los estudiantes dijeron experimentar un sentimiento de orgullo por valorar las raíces ancestrales de su cultura. Finalmente, Viteri (2015) plantea que, a pesar de que las actividades parezcan infantiles, éstas fueron exitosas al ser aplicadas con grupos de estudiantes jóvenes adultos.

Otro interesante estudio antecedente, es el Trabajo de Titulación de Licenciatura en Ciencias de la Educación realizado por Pichisaca (2017), en la Universidad Politécnica Salesiana de Cuenca (Ecuador), titulado: “Estrategias metodológicas para fortalecer el aprendizaje de la lengua kichwa en el cuarto nivel de educación general básica de la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe Quilloac”. Este estudio se planteó el siguiente objetivo general: “Determinar estrategias metodológicas para fortalecer la lengua materna (kichwa) de los niños del cuarto nivel” (p.20). Pichisaca (2017), realizó su trabajo investigativo con 23 alumnos del cuarto grado de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe de la Comunidad de Quilloac. Su propuesta metodológica se basó en el desarrollo de procesos de aprendizaje con el método directo, el cual se adecuó a las necesidades de aprendizaje de los alumnos, evitando el uso de reglas gramaticales y de traducciones que permiten establecer comparaciones con otras lenguas.

La metodología didáctica de Pichisaca consistió en iniciar la clase haciendo que los alumnos escucharan una canción dos o tres veces y luego, todos procedían a cantarla. La autora afirma que, al inicio, los alumnos sentían vergüenza, pero con el pasar de unos



minutos, terminaban cantando todos. De una manera inconsciente, cantando, los alumnos desarrollaron habilidades lingüísticas, acompañando el ritmo con las palmas de las manos y dando vueltas en el salón de clases. Luego, la docente procedía a hacer preguntas a los alumnos, relacionadas con el tema de la canción. Posteriormente, para transferir el conocimiento adquirido en las canciones, la docente presentaba imágenes referidas a la Pachamama. Estas imágenes eran presentadas durante un tiempo para que los alumnos pudieran visualizarlas y relacionarlas bien con las letras de las canciones. Y continuaba presentando más imágenes: luego aplicaba la técnica de Lluvia de Ideas, en la cual, participaba la mayoría de los alumnos. Después, para consolidar el conocimiento, la docente entregaba fichas con las imágenes estudiadas e invitaba a los alumnos a jugar con ellas, indicando que haría una narración sobre la Pachamama y, cuando dijera el nombre de alguna de las imágenes, el alumno que tuviera la ficha con esa imagen se levantaría y continuaría con la narración. De esta forma, se continuaba con la narración hasta nombrar todas las fichas con las imágenes que tenían los alumnos. Finalmente, se pedía que los alumnos dijeran solos, lo que habían aprendido en kichwa. De esta manera, se llegaba a la siguiente etapa de creación, en la cual los alumnos trabajaban en grupos creando un cuento en relación con el tema aprendido; en este caso, sobre la Pachamama.

Pichisaca (2017), llegó a las siguientes conclusiones: La lengua materna de estos alumnos (kichwa), solamente se usaba en el contexto familiar, donde los niños cantaban y escuchaban la narración de temas de su contexto familiar. Esto obedecía a la carencia de estrategias metodológicas y de iniciativas de los docentes por aplicar nuevas didácticas activas en la enseñanza de la lengua ancestral. Por lo cual, recomienda a los docentes de la asignatura de kichwa, el uso de estrategias metodológicas activas como el uso de canciones infantiles, que conllevan a mejorar el aprendizaje y el uso de esta lengua ancestral.

Muy de acuerdo con Pisichaca (2017), consideramos que toda propuesta didáctica debe ser puesta en marcha para mejorar el aprendizaje de la lengua kichwa, lo cual es uno de los objetivos principales de la Educación Intercultural Bilingüe de nuestro país.

Conceptos y Teorías que fundamentan la investigación

Teoría del constructivismo

El enfoque pedagógico del constructivismo plantea que el conocimiento no se descubre: se construye. El aprendizaje es concebido bajo nuevas formas y se centra en el

estudiante. Es éste quien construye activamente su propia forma de ser, pensar e interpretar lo aprendido. En este sentido, muchos de los autores destacados del constructivismo, como Piaget, Gardner, Ausubel, Novak, entre otros, comprenden el proceso de aprendizaje como producto de la activación de los procesos cognitivos y de las experiencias con el contexto donde se desarrolla el estudiante.

Para Piaget (como se citó en Saldarriaga et al., 2016), al referirse al desarrollo intelectual afirma que “es un proceso de reestructuración del conocimiento, que inicia con un cambio externo, creando un conflicto o desequilibrio en la persona, el cual modifica la estructura que existe, elaborando nuevas ideas o esquemas, a medida que el humano se desarrolla” (p.130). Esto implica que, al modificar ciertas estrategias de aprendizaje en el aula, también se reestructura el esquema cognitivo que el estudiante ya posee, para asimilar y acomodar el nuevo aprendizaje.

En tal sentido, durante el periodo de las Operaciones Concretas (entre 7 y 11 años), propuesto por Piaget (como se citó en Saldarriaga et al., 2016), el niño ya usa varios sistemas de representación simbólica (lenguaje, juego, imaginación, dibujo, música, etc.), con los cuales construye su conocimiento: “Aquí el lenguaje tendrá un desarrollo impresionante llegando no sólo a construir una adquisición muy importante sino que también será un instrumento que posibilita logros cognitivos posteriores” (p. 132).

De esta manera, el niño en edad escolar va a comprender la realidad del contexto donde se desarrolla y aprende las prácticas culturales, estéticas, musicales, valorativas que en su comunidad se producen, a través de la familia, de sus compañeros y/o de su escuela.

Al respecto, Saldarriaga et al. (2016), plantean que, frente a la complejidad de estos procesos, el docente debe jugar un rol de mediador (...) “siendo el encargado, no de impartir conocimientos de manera mecánica, sino de crear las condiciones y buscar los métodos apropiados para que el estudiante sea capaz de desarrollar su inteligencia” (p.136). Es decir, que el docente debe permitir que los estudiantes construyan de manera activa su aprendizaje, a través de estrategias didácticas dinámicas de enseñanza–aprendizaje, para que éstos se sientan motivados a aprender en un ambiente armónico y de respeto.



Teorías de las inteligencias múltiples

Uno de los grandes aportes que ha tenido la teoría de las inteligencias múltiples de Howard Gardner (1994) a la educación, es haber expandido los centros de interés educativo más allá de lo lógico matemático y del lenguaje, ocupándose de otros aspectos cognitivos, muchas veces dejados de lado, que pueden ayudar a mejorar el proceso de enseñanza–aprendizaje. Gardner plantea un conjunto de inteligencias que pueden ser desarrolladas: Inteligencia lingüística, Inteligencia lógica y matemática, Inteligencia espacial, Inteligencia musical, Inteligencia corporal y kinestésica, Inteligencia interpersonal, Inteligencia intrapersonal, Inteligencia naturalista.

Para Gardner (1994), “cada persona está dotada de una inteligencia formada a su vez, por una combinación de inteligencias múltiples que varían en grado y profundidad, pudiendo todas ellas ser aumentadas con la práctica y el entrenamiento” (p.81). Esto permite comprender la diversidad cognitiva que encontramos en las aulas, ya que cada estudiante tiene su propio ritmo de aprendizaje y su forma de captar e interpretar la información que el docente transmite. Esto exige una mayor flexibilidad del docente, considerando así la particularidad cognitiva que tiene cada uno de sus alumnos.

En contraposición, Richards y Rogers (como se citó en Carrillo y López, 2014), entienden la teoría de las Inteligencias Múltiples de Gardner desde una “perspectiva comunicativa”, en la cual “la lengua ” [sería] como una facultad central para las personas” que permitiría el desarrollo educativo (...) de manera integrada con la música, la actividad física corporal, las relaciones interpersonales” y no como “inteligencias” distintas (p.82).

En todo caso, entendemos que sería muy favorable que en el ámbito de la Educación Intercultural Bilingüe, se aborde el aprendizaje de la lengua kichwa de manera integral, de forma que permita a los alumnos descubrir sus potencialidades y desarrollar sus competencias y habilidades.

Por otra parte, Lorenzo, Trujillo y Vez (como se citó en Carrillo y López, 2014), inspirados en la teoría de Gardner proponen “el desarrollo de AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras)”, mediante el desarrollo de estas inteligencias múltiples. Es decir, estos autores sugieren “utilizar variados recursos artísticos (por ejemplo, Música o Literatura) o el uso del cuerpo, espacio o inteligencia lógica” estableciendo de esta forma “una conexión directa entre enseñar una o varias

lenguas y estimular las distintas inteligencias” (p.84). Todo esto refuerza nuestra perspectiva teórica respecto al uso de canciones infantiles con pertinencia cultural, como una estrategia activa que promueve tanto el aprendizaje como el fortalecimiento de una lengua ancestral, tanto como el desarrollo de las inteligencias múltiples en los alumnos de la EIB.

En este sentido, coincidimos con el planteamiento de Richards y Rogers (como se cita en Carrillo y López, 2014), quienes afirman que “el profesor se convierte en diseñador (...) responsable de la orquestación de un ambiente rico en actividades multi-sensoriales dentro de la realidad de aula (...) que se refiere a tiempo, espacio y materia (p.84).

En nuestra opinión, esta perspectiva encaja en lo planteado por el Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe (MOSEIB, 2013), puesto que el mismo establece que los contenidos curriculares se deben contextualizar de acuerdo a la realidad cultural de los alumnos y su comunidad, aprovechando el espacio, la lengua y las prácticas ancestrales que proporciona el contexto local. Esto implica buscar estrategias activas que ayuden al desarrollo de aprendizajes interculturales de una manera dinámica y divertida, que sean de interés para los alumnos.

Música infantil

Antes de hablar de la música como una estrategia educativa, se considera pertinente dar una breve definición de la “música infantil”, a fin de resaltar su valor e importancia en el ámbito educativo. La palabra música procede del latín “*cantion*”, del verbo “*canere*”, cuyo significado es “cantar”. Por otro lado, la palabra infantil, del latín “*infantilis*”, significa relativo a los bebés. Por lo tanto, podemos entender el término música infantil, como un canto relativo a los bebés (Estrada, 2016). A pesar de que la música infantil hace referencia directa a los bebés, ésta puede de igual manera, aplicarse a niños ya grandes, en edad escolar, debido a que ha sido un género musical que, a través del tiempo, se ha utilizado con fines educativos para grandes y chicos, aunque principalmente con bebés y niños.

Desde un enfoque pedagógico, se entiende la música infantil como un recurso o como una estrategia didáctica para el uso de docentes en el ámbito educativo, así como también, para uso de los propios padres, como una herramienta lúdico-educativa (Estrada, 2016). No es extraño constatar que, tanto en el hogar como en la escuela, la música infantil es utilizada con fines educativos, para enseñar: valores, frases célebres,



estaciones, tiempo, días de la semana, meses del año, países del mundo, etc., y en otros casos, para enseñar diferentes contenidos de asignaturas. Inclusive, la literatura especializada indica que la música infantil ha sido una estrategia de interés para enseñar una nueva lengua en niños y jóvenes.

El Ritmo

El ritmo es un elemento que da sentido orgánico a la música, mediante la métrica de los tiempos musicales. El ritmo mismo va relacionado al canto, ya que sin el ritmo las canciones no tendrían sentido armónico. Es así que, hoy en día, en Ecuador la música andina ha adoptado ritmos muy movidos y alegres que, al escucharlos, nos llenan de una emoción cálida que incluso, invitan a bailar. Al respecto, Borja (2018), cita a Bustos afirmando que “Jacques Dalcroze desarrolló metodologías de aprendizaje musical con adaptaciones rítmicas y movimientos, que se apoyan en tres elementos básicos que son el movimiento rítmico, solfeo e improvisación. Que corresponden al principio de expresión sensorial y motriz” (p. 38).

El ritmo y los movimientos musicales juntos, pueden aportar al proceso de enseñanza–aprendizaje, desarrollando nuevas formas de educar que sean del agrado de los alumnos; despertando en ellos el gusto por escuchar la letra de canciones y por el baile. Siguiendo el ritmo y la cadencia, los alumnos desarrollan, aún más, sus habilidades y destrezas kinestésicas y estéticas: al mismo tiempo que, cantando y bailando, experimentan momentos de diversión, adquiriendo conocimientos que se aprenden con emoción.

En este sentido, Jorquera (2004), afirma que el ritmo, antes de relacionarse con medidas de duración, es una experiencia biológica y fisiológica presente en la vida de las personas, lo cual permite apreciar más fácilmente y amar la música. Sin duda, hay “figuras rítmicas” complejas, pero el ritmo musical es un fenómeno que se experimenta desde muy temprano. Tal como afirma Jorquera (2004), “los niños ya vivencian cotidianamente en sus movimientos, caminando, corriendo, saltando, balanceando los brazos cuando caminan” (p. 27).

Por lo tanto, en una clase donde el docente utilice canciones infantiles con ritmos alegres, vivos y agradables para sus alumnos, se podría experimentar logros de aprendizajes significativos, estimulando a los niños, creando un ambiente escolar de afectividad positiva, confianza y diversión. Es también, una experiencia escolar que



permite revalorar la cultura y las tradiciones que aún se mantienen vivas en las comunidades y pueblos indígenas.

Estrategia Didáctica Activa

Etimológicamente, el término “didáctica” proviene del griego *didaktiké*. Didáctica, en sentido general, está asociada al “arte de transmitir saberes y conocimientos”. Con estas dos raíces se puede tener un poco más claro lo que refiere una estrategia didáctica (De Jesús, Méndez, Andrade y Martínez, 2007). En general, las estrategias didácticas pueden definirse como un conjunto de técnicas y procedimientos sistematizados que apoyan el logro de aprendizajes en los estudiantes. Algunos ejemplos de estrategias didácticas activas pueden ser: el aprendizaje colaborativo en pequeños grupos, el Aprendizaje Basado en Proyectos (ABP), el Aprendizaje Basado en Problemas, el Aula Invertida, la Dramatización, el Aprendizaje por Descubrimiento, entre otros.

Rivero, Gómez y Abrego (2013), plantean que una estrategia didáctica es un conjunto de procedimientos, apoyados en técnicas de enseñanza, que tienen por objeto llevar a buen término la acción educativa, es decir, alcanzar ciertos objetivos de aprendizaje que el docente espera lograr en sus alumnos.

Por ello, cuando un docente tiene a cargo un grupo de estudiantes con la finalidad de enseñarles determinado contenido, es necesario que diseñe, busque y aplique estrategias didácticas adecuadas para lograr su objetivo: “Ya que las estrategias constituyen un aspecto importante que toman las personas que tienen a cargo la gestión de una organización y que deben ser utilizadas en forma óptima para cumplir las metas trazadas” (Contreras, 2013).

Estamos conscientes que, para lograr cualquier objetivo de aprendizaje, el docente debe tener en cuenta un cierto número de recursos para el aprendizaje, así como también debe planificar actividades que puedan ayudar a sus alumnos a construir su propio aprendizaje. A esto último se refiere el concepto de didácticas activas.

Para enseñar, un docente no busca únicamente recursos, sino también estrategias didácticas, porque debe crear condiciones para que sus estudiantes puedan transformar la información en conocimiento, a través de un aprendizaje que sea significativo para ellos. Eso es el aprendizaje activo: este consiste en lograr que los estudiantes sean



gestores-constructores de su propio aprendizaje y no que sea el docente quien les “dé” el conocimiento. Para ello, es indispensable que el docente planifique sus clases teniendo en cuenta los diferentes intereses de sus alumnos y que despierte en ellos el deseo de seguir aprendiendo.

Coincidimos con Hurtado (2015), cuando afirma que “si las estrategias didácticas activas de enseñanza que utiliza el docente no suplen estos requerimientos, difícilmente puedan generar actitudes positivas y, por ende, mejorar los procesos de aprendizaje” (p.247). Es por ello, que resulta importante trabajar con estrategias didácticas activas adecuadas al contexto cultural y lingüístico de cada comunidad escolar, debido a que cada contexto es diferente y cada grupo de estudiantes tiene diferentes intereses.

La música como herramienta y estrategia didáctica

Como ya vimos, se han realizado diversos estudios utilizando la música como una herramienta para el aprendizaje de idiomas (Viteri, 2015; Pichisaca, 2017; Gómez, 2017; Borja, 2018; Ccari y Huancco, 2018), en los cuales se ha podido observar resultados muy favorables que, a su vez, han brindado otros beneficios adicionales al desarrollo integral de los estudiantes en edades tempranas. Según afirma Vázquez (2003):

En los niños/as de esta etapa de Infantil (...) el movimiento junto con la música y el ritmo son imprescindibles para su desarrollo tanto físico como psíquico, formando parte de su aprendizaje natural; por lo que el aprendizaje de un nuevo idioma a través de canciones les resulta familiar, muy motivador y favorece en muchos aspectos su desarrollo integral. (p.321)

En el salón de clases se puede apreciar que el uso de canciones rítmicas con movimientos, son muy bien acogidas por los niños: éstos se sienten alegres, motivados y están preparados para aprender de una manera entusiasta. En el caso de las escuelas de Educación Intercultural Bilingüe en Ecuador, hemos podido observar que, a la hora de cantar una canción en lengua kichwa, al principio, los alumnos pueden estar un poco sorprendidos porque no están muy acostumbrados a cantar en su lengua ancestral. Pero la melodía alegre y los movimientos dinámicos favorecen que el aprendizaje de la canción se torne divertido y natural, ya que los niños no sólo cantan en la escuela sino también lo hacen en sus hogares.



Este aspecto favorece mucho el desarrollo integral del niño y, aún más, el desarrollo de sus competencias lingüísticas en kichwa. Sin embargo, utilizar la música como una herramienta didáctica para el aprendizaje de las lenguas ancestrales, aún es muy poco frecuente en el Ecuador.

Pertinencia cultural

La enseñanza del kichwa no sólo implica la enseñanza de una lengua, sino que con ella se introducen los saberes y la cosmovisión de toda una cultura ancestral amerindia. En Ecuador, el Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe plantea que se debe “fortalecer la identidad cultural, las lenguas y la organización de los pueblos y nacionalidades” (MOSEIB, 2013, p.29). Al respecto, este proyecto propone el uso de canciones infantiles en lengua kichwa con pertinencia cultural, como una estrategia didáctica activa para la enseñanza-aprendizaje y la revalorización de esta lengua ancestral, ya que la experiencia empírica que hemos tenido en los últimos años, nos ha mostrado que las canciones infantiles en el aula tienen un impacto muy fuerte en los alumnos. Además, constituyen un apoyo práctico valioso para los docentes que desconocen el idioma, o bien, no cuentan con materiales de aprendizaje adecuados para llevar a cabo la enseñanza de este idioma de mejor manera.

Es imprescindible que la melodía de la música y la letra de las canciones que se utilicen para enseñar kichwa, tengan pertinencia cultural mediante sonidos, tonadas, ritmos y letras que se basen en mitos, leyendas, cosmovisión y tradiciones locales. Inclusive las mismas melodías pueden ser interpretadas con instrumentos tradicionales que sean familiares para los niños. Según plantea Azorín (2019), “Este tipo de propuestas musicales se caracterizaron por partir del trabajo de música no occidental, no clásica, para acercarse a otras realidades culturales presentes en el aula con la intención de que se sintieran acogidos al escuchar músicas conocidas” (p.3).

La idea que subyace a esta propuesta didáctica del uso de canciones infantiles en kichwa, con melodías e instrumentos musicales tradicionales conocidos por los niños, es sensibilizarlos desde pequeños hacia toda una cultura ancestral que constituye su herencia, dentro de la cual está la lengua.



Sobre la enseñanza actual del kichwa

Frente a los grandes cambios que surgen día tras día en la sociedad ecuatoriana globalizada, donde cada vez más predomina el uso del español y parece imparable la pérdida de las lenguas ancestrales minoritarias, entre las cuales está incluida el kichwa, podemos preguntarnos: ¿es importante seguir fomentando el aprendizaje del kichwa? y si lo hacemos: ¿Por qué debemos continuar?

Al respecto, Álvarez Palomeque y Montaluisa (2017), afirman que lo más importante y lo más obvio de toda cultura es su lengua, ella es el vehículo que comunica “los conocimientos, creencias, actitudes, ciencia, tecnología y cosmovisiones del pueblo que lo ha forjado a lo largo de centurias y milenios. Se puede decir que cuando una lengua muere, su cultura comienza a agonizar” (p.13).

Dicho esto, el idioma kichwa expresa muchos conocimientos milenarios en ámbitos tan variados como medicina, arte, matemáticas y otras ciencias, expresando una cosmovisión amerindia propia. Es decir, el kichwa aporta una manera diferente de ver y entender el mundo, lo cual enriquece la formación integral y entendimiento de un individuo. Por ello resulta tan importante continuar fomentando el aprendizaje del kichwa en las nuevas generaciones de estudiantes de la EIB, a fin de no seguir perdiendo la sabiduría y conocimientos que expresa esta lengua de los ancestros.

Educación Cultural Bilingüe

En el Ecuador conviven 14 nacionalidades que cuentan con idiomas propios y características culturales particulares, lo cual exige mejorar y repensar el sistema educativo que se hace cargo de toda esta riqueza etno-cultural. Por ello, en 1988, tras décadas de luchas y reivindicaciones socio-políticas de las organizaciones indígenas del Ecuador, el Estado ecuatoriano creó lo que hoy conocemos como la Educación Intercultural Bilingüe (EIB), a fin de “garantizar el derecho de los distintos pueblos a educarse en su propia lengua. Definido el sistema, se procedió a crear los centros educativos bilingües a nivel nacional, así como la preparación y designación de profesores bilingües” (Kowii, 2017, p.171).

Currículo Kichwa

El Ministerio de Educación del Ecuador, mediante la Subsecretaría de Educación Intercultural Bilingüe introdujo el 23 de febrero de 2017, los Currículos nacionales Interculturales Bilingües, elaborados en las lenguas de las nacionalidades para su uso en las instituciones educativas de EIB, en las 14 nacionalidades y pueblos distribuidos en el país. El MOSEIB Kichwa, es un currículo intercultural, bilingüe y flexible que apoya el uso de propuestas didácticas innovadoras y contextualizadas, que mejoren la calidad educativa y fomenten el cumplimiento de los objetivos de la EIB: “Los currículos interculturales bilingües han sido conformados a partir del ajuste curricular 2016, enriqueciéndolo con la respectiva pertinencia cultural y lingüística de los pueblos y las nacionalidades del país” (MINEDUC, 2017, p.4).

Podemos apreciar que la característica principal del currículo MOSEIB Kichwa, es su énfasis sobre la pertinencia cultural y lingüística de sus contenidos, siendo flexible y permeable al uso de propuestas innovadoras que mejoren la calidad educativa de la EIB, valorizando la lengua y la cultura de esta nacionalidad. El currículo MOSEIB Kichwa contiene 75 Unidades de Aprendizaje y, en cada Unidad, hay 4 Círculos de Aprendizaje donde se encuentran las 8 áreas del conocimiento que se desarrollan: Lengua y Literatura de la Nacionalidad, Lengua y Literatura en español, Matemática, Ciencias Naturales, Estudios Sociales, Educación Cultural y Artístico, Educación Física e Inglés. Estas se organizan en función del proceso educativo propio de la EIB, contemplando los siguientes niveles de formación: Educación Infantil Familiar Comunitaria (EIFC); la Educación Básica Intercultural Bilingüe, conformada por la Inserción al Proceso Semiótico (IPS); el Fortalecimiento Cognitivo, Afectivo y Psicomotriz (FCAP); el Desarrollo de Destrezas y Técnicas de Estudio (DDTE); el Proceso de Aprendizaje Investigativo (PAI), y, por último, el Bachillerato Unificado (MINEDUC, 2017).

En el MOSEIB Kichwa los Círculos de Aprendizaje también incluyen la Educación Cultural Artística (ECA), la cual tiene diferentes temáticas en cada Círculo de Aprendizaje. Además, en todas las Unidades curriculares siempre existe un Círculo que trabaja específicamente con la música. Esto permite considerar que la música se encuentra plenamente integrada en el MOSEIB Kichwa.



CAPÍTULO 3: MARCO METODOLÓGICO

Diseño y enfoque de la investigación

El diseño de investigación de este trabajo fue de Campo, ya que se trabajó directamente en el lugar donde se registró el problema de investigación asumido, mientras que el enfoque fue de tipo cualitativo, inspirado en el modelo de la Investigación Acción Educativa (IAE), pues se trabajó colaborativamente con la docente, los alumnos y los padres y representantes del segundo grado, en la UECIB “Suscal”. Se asumió como modelo investigativo de referencia la Investigación Acción Educativa (IAE), ya que ésta busca mejorar las prácticas educativas desde su reflexión y transformación compartida con todos los actores educativos. En este caso, a través del uso de canciones infantiles con pertinencia cultural, como una estrategia activa de enseñanza–aprendizaje para mejorar el nivel de enseñanza y aprendizaje de la lengua kichwa, con alumnos del segundo grado de EIB. Como plantea Rodríguez (2005), la IAE se caracteriza por ser una experiencia en la cual se interviene colaborativamente para transformar y mejorar procesos educativos, en los cuales participan directamente los actores educativos implicados.

Por otra parte, partimos del principio de “teorizar la práctica y practicar la teoría”, planteado en el Modelo Pedagógico de la UNAE (2016), el cual converge con el criterio expuesto por Restrepo (2004), al indicar que “ir y venir entre la teoría y la práctica pedagógica” sería característico de la IAE, la cual es “...un proceso de investigación sobre la práctica en el laboratorio de las aulas” (p.47). Sin duda, en esta investigación, hemos aprendido tanto de la teoría como de la práctica, buscando alternativas didácticas activas con pertinencia cultural para mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje del kichwa en la Educación Intercultural Bilingüe.

Recolección de información

En este estudio, la recolección de información se realizó mediante la estrategia de observación participante, con el fin de diagnosticar y comprender el problema de investigación delimitado, a fin de diseñar una estrategia de intervención para su posible solución. Además, se hicieron entrevistas no estructuradas a docentes de kichwa de la UECIB “Suscal” y a los padres y representantes de los alumnos del segundo grado, al



mismo tiempo que se hizo el registro escrito en el diario de campo, de lo que iba sucediendo durante nuestra Práctica Preprofesional de inmersión en el aula del 2do grado de la UECIB “Suscal”. Asimismo, se hicieron registros gráficos en fotografías y videos de esta experiencia.

Observación Participante

Esta técnica se aplicó tanto en el salón de clases como fuera del mismo, para apreciar los niveles de dominio y el uso de la lengua kichwa de los estudiantes y docentes de la institución. Al estar presentes y compartir actividades en las sesiones de clases con la docente profesional, se registró toda la información necesaria para este estudio sin interrumpir a la docente con el desarrollo de su labor.

En este sentido, según afirma Jociles (2017), la observación participante contribuye a que el investigador se haga un lugar en el campo en el que investiga, comprenda las claves culturales útiles para el desarrollo de otras técnicas, al tiempo que le permite aproximarse a los actores sociales para adquirir información pertinente para su investigación. De esta manera, la observación participante nos ayudó a explorar de forma directa el contexto áulico e institucional de esta investigación, durante la primera fase del trabajo de campo, recolectando toda la información posible para después llevar a cabo los análisis e interpretaciones pertinentes para el desarrollo de la propuesta didáctica de este estudio.

Entrevista no estructurada

Para llevar a cabo varias entrevistas de este tipo, se aprovecharon las horas de la mañana, cuando los padres y representantes de los alumnos venían a la institución a dejar a sus hijos; mientras que, en las horas de recreo, se entrevistó a los docentes. Esto debido a que no se pudo convocar y reunir a todos los actores educativos en la escuela, ya que los padres y representantes vivían lejos de ella.

Esta técnica sirvió para conocer las opiniones que tenían tanto los padres y representantes, como los docentes, sobre la enseñanza–aprendizaje del kichwa en la UECIB “Suscal” y también, sobre el uso de esta lengua ancestral en la casa, en la comunidad y en el centro educativo.



Tal como plantea Munarriz (1992), en dichas entrevistas no hubo un guion rígido de preguntas específicas, sino conversaciones con estos actores educativos que conocían bien el tema de este estudio. Al no existir una estructura rígida en la entrevista, se procedió a explorar y seleccionar con anterioridad a las personas relacionadas con el problema y con los objetivos planteados, para establecer una mejor relación con los entrevistados, ya que en el ámbito comunitario rural andino de Suscal, se hace un poco difícil establecer un diálogo espontáneo con los moradores del lugar.

Recolección y Análisis de datos

Al tener todos los datos recabados en el proceso de la investigación realizada en la UECIB “Suscal”, se ordenó la información más pertinente para su análisis y reflexión, a partir de las entrevistas no estructuradas realizadas a padres de familia y docentes de la institución, para contrastar la información que nos suministraron. Asimismo, se comparó dicha información con la de nuestras guías de observación y los registros en los diarios de campo, realizados en el salón de clases y en las horas de receso. Por otra parte, se analizaron videos de nuestras experiencias anteriores llevadas a cabo en otros centros educativos de Educación Intercultural Bilingüe, como fueron: la UECIB “Túpac Yupanqui”, de la comunidad de Oñacpac del Cantón Saraguro; la UECIB “ABC”, en el cantón Saraguro, la UECIB “Cacique Túmbala”, de la Comuna de Engabao en el Cantón Playas y la misma UECIB “Suscal”, en el Cantón Suscal, donde se realizó este estudio. A partir de esto, se pudo constatar el interés que prestaban los alumnos a las canciones infantiles con pertinencia cultural, lo que permitió reflexionar sobre las melodías y el número de estrofas de las canciones infantiles que habíamos realizado anteriormente y su duración, con lo cual se precisó el diseño de la propuesta didáctica de este trabajo investigativo.

CAPÍTULO 4: PROPUESTA DIDÁCTICA DE LA INVESTIGACIÓN

Fase de planificación

Durante el 9no ciclo de estudios, se coordinó con la tutora profesional (Lic. R.S.), del segundo grado de la UECIB “Suscal”, la forma más pertinente de llevar a cabo nuestro trabajo de investigación. Todo iba muy bien, hasta que se presentó la emergencia sanitaria nacional causada por la Pandemia COVID–19, que impidió aplicar y evaluar nuestra propuesta del karaoke digital de canciones infantiles con pertinencia cultural. Esto implicó que dicha propuesta de intervención didáctica haya quedado sólo a nivel propositivo, para que los docentes de EIB interesados, puedan aplicarla posteriormente, como una didáctica activa de enseñanza-aprendizaje del kichwa.

Experiencias previas de esta propuesta didáctica activa

Los inicios de esta propuesta se ubican en el año 2016, en el tercer ciclo de nuestros estudios en EIB, cuando propusimos el uso de canciones infantiles en kichwa con alumnos de la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe “Arturo Quezada” del cantón Nabón, provincia del Azuay. Con ello, se buscó desarrollar estrategias didácticas para fomentar el aprendizaje del kichwa de una manera dinámica. En ese entonces, no hubo una sistematización del uso de estas canciones; únicamente fue una primera propuesta. Pero, lo que podemos destacar de esta experiencia es que, a pesar de contar con algunos recursos tecnológicos, siempre se requiere de cierto presupuesto para desarrollar este tipo de estrategias didácticas activas basadas en la música.

Selección y aplicación de la canción *Wiwakuna* (“Los Animales”)

La letra de esta canción infantil fue compuesta en el 2016, por nosotros y tres compañeras de estudio: Gabriela Fajardo, Magdalena Lucero y Tania Guallpa. Hicimos la adaptación de esta letra a una melodía andina y, junto con otras canciones infantiles, fue grabada en un CD. Posteriormente, la canción *Wiwakuna* (“Los animales”), ha formado parte de nuestro repertorio de canciones infantiles con pertinencia cultural, que hemos venido aplicando desde entonces, en otras instituciones de EIB, en las cuales hemos tenido Prácticas Preprofesionales de inmersión.



Imagen 2: Grabación de la canción *Wiwacuna* con compañeros co-autores: Gabriela Fajardo, Magdalena Lucero, Tania Guallpa, Walter Vázquez y Geovanny Maigua (Vázquez y Maigua, 2018).

Experiencias en San Pablo de Tenta (cantón Saraguro, provincia Loja)

La siguiente experiencia se desarrolló en el año 2017, en la UECIB “ABC” del barrio Membrillo (parroquia San Pablo de Tenta, cantón Saraguro, provincia Loja). Allí se trabajó con la aplicación de canciones infantiles en kichwa, con estudiantes de 5to grado. En esta ocasión, se diseñó un primer formato de karaoke digital infantil, integrando imágenes a la letra de las canciones en kichwa y en español. Esta aplicación tuvo una acogida muy positiva y entusiasta de los niños. Pero, el limitado acceso a Internet y la falta de equipos técnicos, complicó el uso de este karaoke infantil: a pesar de ello, se trabajó con la canción *Wiwakuna* (“Los animales”). Con ella se logró el aprendizaje de la letra en kichwa de manera divertida, a pesar de que los alumnos no dominaban el kichwa, en su mayoría se relacionaban en español, siendo esta su primera lengua de uso, y de relación dentro del centro educativo.



Imagen 3: Cantando con alumnos de 5to grado de la UECIB “ABC” de Tenta (Vázquez y Maigua 2018).

Experiencia en Oñacapac (cantón Saraguro, provincia Loja)

Seguidamente, tuvimos otras Prácticas Preprofesionales en la UECIB “Tupak Yupanki”, de la comunidad Oñacapac. En esta ocasión, se trabajó con alumnos del segundo grado, aplicando dos canciones en kichwa: *Wiwakuna* (“Los animales”) y *Hawapika* (“Canción para enseñar espacios”). Al aplicar estas dos canciones, pudimos apreciar que la canción *Hawapika* era muy larga para los niños, ya que tenía muchas estrofas y una melodía suave y sin baile ni movimientos corporales. En cambio, la canción *Wiwakuna* fue de su agrado pues era corta, integraba movimientos y ritmos alegres, lo cual convertía el salón de clases en un ambiente festivo para el aprendizaje del kichwa.

En esta institución educativa de EIB, la lengua usada por todos era el español, se podía notar en los alumnos poco interés por aprender el kichwa. Cuando se les preguntó si querían aprender el kichwa, muchos dieron respuestas negativas, pero a pesar de ello, cuando se cantaba la canción *Wiwakuna*, hubo participación de todos ellos, les gustaba cantar la canción y, además, hicieron un esfuerzo por aprender el kichwa.



Imagen 4: Cantando en kichwa con alumnos de 2do grado en la UECIB “Tupak Yupanki”, en Oñacapac (Vázquez y Maigua, 2018)

Experiencias en Engabao (cantón Playas, provincia Guayas)

Posteriormente, durante las siguientes Prácticas Preprofesionales de inmersión realizadas en 2019, en la UECIB “Cacique Tumbalá” ubicada en la población de Engabao (cantón Playas, provincia Guayas), nuevamente trabajamos con alumnos del segundo grado. En este contexto escolar, la totalidad de los alumnos y docentes eran hispano-

hablantes, pero al estar sujetos al Sistema de Educación Intercultural Bilingüe, la institución impartía el kichwa como lengua ancestral. La docente encargada del ciclo desconocía el kichwa.

A pesar de estas condiciones locales, los alumnos del 2do grado mostraron gran interés por aprender el kichwa. Por lo cual, cuando compartimos con ellos la canción *Wiwakuna*, esta tuvo una acogida muy positiva por los niños: les gustó, la cantaban y la bailaban; aprendieron kichwa divirtiéndose. Aquí la labor del docente fue ayudar a comprender a los alumnos lo que estaban cantando, ya que aprendían la pronunciación de las palabras en kichwa de manera rápida, pero fue necesario trabajar su significado.

Durante esta experiencia, una madre de estos alumnos nos comentó en una conversación informal, que su hijo cantaba en kichwa en la casa, pero que ella no tenía idea alguna de lo que decía la canción.



Imagen 5: Cantando y haciendo la ronda con alumnos del 2do grado de la UECIB “Cacique Tumbala”, en Engabao (Vázquez y Maigua, 2019).

Experiencia en Suscal (cantón Suscal, provincia Cañar)

Durante el 8vo y 9no Ciclo de nuestra formación, se trabajó en la UECIB “Suscal”, con la maestra y los alumnos del segundo grado. Esta institución se escogió debido al conocimiento previo que se tenía de la localidad, sobre el uso del kichwa en la comunidad y en la escuela. Se compartió la canción *Wiwakuna* con la docente y los niños, tanto dentro como también fuera del aula. Para nuestra sorpresa 2 de los 17 alumnos hablaban y entendían el kichwa y los demás podían entender el kichwa, aunque lo hablaban

escasamente. A más de la buena acogida que los alumnos dieron a esta canción infantil, rápidamente demostraron dominio al cantar la canción. Además, se divertían al hacerlo, ya que la canción tiene una melodía andina rítmica y pegajosa que sugiere movimientos corporales que llaman la atención de los niños.

Una experiencia maravillosa ocurrida en Suscal, fue que contamos con un alumno que tenía dificultades de aprendizaje, el cual, en muchas de las actividades de aula, se aislaba y trabajaba sólo; pudiendo notarse que estaba triste. Sin embargo, con la estrategia de las canciones infantiles se pudo integrar al alumno, quien trabajó con los demás, participando de manera muy activa como el resto de sus compañeros.



Imagen 6: Cantando con alumnos del 2do grado de la UECIB “Suscal” (Vázquez y Maigua, 2019).

Todas estas experiencias, observaciones, reflexiones y aprendizajes compartidos en los últimos ciclos de estudio, nos permitieron apreciar la falta de estrategias didácticas activas con pertinencia cultural, en la enseñanza-aprendizaje del kichwa. Partiendo de estas experiencias previas, decidimos sistematizar y desarrollar esta propuesta de didáctica activa, ya que, permite que los alumnos aprendan las letras de las canciones y su significado, al mismo tiempo que se divierten y disfrutan compartiendo esta experiencia.

Letras de las canciones infantiles en kichwa de la propuesta

Las letras de las siguientes canciones, fueron especialmente compuestas por los autores de este trabajo, para la propuesta del karaoke digital de canciones infantiles, como didáctica activa para la enseñanza-aprendizaje del kichwa, con estudiantes de EIB.



Estas fueron adaptadas a melodías de canciones tradicionales andinas, con ritmos bailables, interpretados con quena y guitarra.

Letra de la canción *Wiwakuna* (Los animales)

Kichwa	Español
<i>yana wiwaka ñawpamanmi purikun</i>	<i>La oveja negra camina hacia delante</i>
<i>yura wakraka washamanmi purikun</i>	<i>la vaca blanca camina hacia atrás</i>
<i>killu chuchikuka llukimanmi purikun</i>	<i>el pollito amarillo camina a la izquierda</i>
<i>ñuka ushupimi chimpamamirini</i>	<i>yo en mi burrito me voy al otro lado</i>

Letra de la canción *Yachakushun* (“Aprendamos”)

Kichwa	Español
Alli puncha mashikuna, alli puncha	Buenos días amiguitos, buenos días
alli puncha mashikuna	buenos días amiguitos
uma charini, maki charini, chaki charini	tengo cabeza, tengo mano, tengo pie
yachakushun, yachakushun	aprendamos, aprendamos
ñawi charini, rinri charini, shimi charini	tengo ojos, tengo oreja, tengo boca
yachakushun, yachakushun	aprendamos, aprendamos

Letra de la canción *Takinkapa Munani* (“Quiero Cantar”)

Kichwa	Español
<i>Sisata munani</i>	Quiero una flor
<i>Sarata munani</i>	quiero maíz



<i>Chaypaka ñukaka tarpuna kani</i>	Para eso yo tengo que sembrar
<i>Kayta pawani</i>	“brinco por aquí
<i>chayta pawani</i>	brinco por allá”
<i>tukuylla kawsaypi yachakusha</i>	toda la vida voy aprender
<i>allpata wachuni</i>	aro la tierra
<i>muyuta tarpuni</i>	siembro la semilla
<i>Chishiyankakaman kushilla llankani</i>	trabajo feliz, hasta el atardecer
<i>Kuchita rikuni</i>	Miro el chancho
<i>Wakrata michini</i>	pasto la vaca
<i>Tuta chayamunpi wasiman apani</i>	Les llevó a la casa cuando llega la Noche

Justificación de la propuesta

Sistemáticamente, se observó que en la UECIB “Suscal” y en otras instituciones educativas de EIB, en las cuales hemos tenido Prácticas Preprofesionales, el idioma ancestral kichwa es muy poco hablado y valorado. Asimismo, en estas instituciones educativas de EIB, hace falta el uso de estrategias didácticas activas con pertinencia cultural, para la enseñanza-aprendizaje del kichwa. Por lo tanto, siguiendo lo propuesto por el MOSEIB Kichwa, resultó necesario fortalecer y promover el aprendizaje y uso de esta lengua ancestral desde los docentes con sus alumnos, en edades tempranas, pero de una manera distinta: con estrategias activas de enseñanza–aprendizaje. Por ello, basados en las experiencias previas, esta propuesta didáctica de utilizar un karaoke digital de canciones infantiles en kichwa, resultaría pertinente, considerando la acogida entusiasta que han tenido dichas canciones infantiles por parte de los alumnos de EIB, en estos distintos contextos escolares descritos. De esta manera, el aprendizaje del kichwa deja de ser algo aburrido y se convierte en una experiencia divertida y motivadora para



aprender y reforzar la lengua, cantando y bailando en la escuela con el maestro y los compañeros de clase.

En síntesis, este trabajo propone una nueva estrategia didáctica de enseñanza-aprendizaje del kichwa para los docentes y alumnos de EIB, a través del uso de un Karaoke digital, con canciones infantiles, para reforzar y mantener el idioma ancestral en la vida escolar, familiar, comunitaria, escolar y social.

Diseño del karaoke de canciones infantiles en lengua *Kichwa*

Las tres canciones *Takinkapa munani* (“Quiero cantar”), *Yachakushun* (“Aprendamos”) y *Wiwakuna* (“Los animales”), se realizaron en un estudio de grabación, para lo cual fue necesario la interpretación de dos instrumentos: por un lado, la guitarra con un rasgueo al ritmo sanjuanito y, por otro lado, la melodía interpretada en la flauta andina tradicional quena, a fin de dar mayor pertinencia cultural a las canciones. Las voces fueron interpretadas por Julisa Maigua y Grace Maigua, quienes son kichwa-hablantes que colaboraron en la interpretación de estas canciones. Como ya se indicó, la interpretación y grabación en estudio de la canción *Wiwakauna*, fue realizada anteriormente. La composición y el arreglo musical de todas las canciones fueron realizados por los autores de este trabajo.

Para la realización de los Karokes de cada canción, se aplicaron dos programas de edición de videos:

- Vegas Pro, anteriormente conocido como **Sony Vegas**: este es un *software* de edición de vídeo de tipo edición no lineal y un editor de audio diseñado para PC. En este programa se editaron todos los videos del karaoke.

- **Adobe Premiere Pro**: este es un *software* de edición de videos desarrollado por Adobe y publicado como parte del programa *Adobe Creative Cloud*. Está orientado a la edición de vídeos profesionales. En este programa se trabajó la edición de las letras de las canciones en formato karaoke.

Edición de la canción *Yachakushun* (“Aprendamos”)

A continuación, se describe el proceso de edición de una de las canciones que forman parte del karaoke de canciones infantiles, como estrategia didáctica activa para la enseñanza–aprendizaje del kichwa. Esto permitirá comprender la manera como se trabajó con las demás canciones. Esta canción se inspiró en una estrategia que utilizaba la docente en el segundo grado en la UECIB “Tupak yupanki”. Letra de la canción:

Kichwa	Español
Alli puncha mashikuna, alli puncha alli puncha mashikuna	Buenos días amiguitos, buenos días buenos días amiguitos
uma charini, maki charini, chaki charini yachakushun, yachakushun	tengo cabeza, tengo mano, tengo pie aprendamos, aprendamos
ñawi charini, rinri charini, shimi charini yachakushun, yachakushun	tengo ojos, tengo oreja, tengo boca aprendamos, aprendamos



Imagen 7: Captura de pantalla con los personajes animados Interpretando la canción *Yachakushun* (Vázquez y Maigua, 2020)

Sobre la letra y la música de *Yachakushun*

Este tema musical tiene una duración de 1 minuto con 48 segundos. La letra de esta canción se seleccionó debido a que hace referencia a las partes del cuerpo humano ya que

los niños que tienen como lengua uno el español, no dominan este tema en kichwa. La canción contiene además algunos saludos básicos de esta lengua ancestral.

Esta canción tiene una con un ritmo alegre y bailable que motiva a los alumnos a interactuar y a divertirse en el salón de clases, mientras aprenden las partes del cuerpo en kichwa.

Sobre los personajes del video animado del karaoke

El video del karaoke de esta canción infantil, está animado con dibujos tomados de la web cuya estética no se relaciona con los rasgos de la nacionalidad kichwa. Esto es debido a la falta de dibujos animados con rasgos étnicos de esta nacionalidad en Internet. Lo primordial fue organizar elementos gráficos infantiles necesarios para fomentar el aprendizaje del kichwa de una manera interactiva y divertida en el salón de clases. Es así que se tomaron imágenes *gifs* de estos dibujos animados llamativos para los niños.

El karaoke se realizó con la finalidad que los alumnos, además de escuchar, puedan ver escritas las palabras en kichwa, a fin que vayan familiarizándose con la gramática y escritura de esta lengua ancestral.



Imagen 8: Palabras en kichwa de la canción

El video del Karaoke cuenta con dos partes: la primera parte es cantada y la otra es únicamente el karaoke con la música y la letra escrita, pero sin el canto. De esta manera, los alumnos que ya conocen la estrofa de la canción, podrán cantarla oyendo la melodía y leyendo la letra escrita.



Los alumnos podrán cantar solos, con sus compañeros o con la ayuda del docente, pero siempre, guiándose con el karaoke.

Recomendaciones para su Aplicación

Para cantar esta canción, primeramente, se formará un semi-círculo con los alumnos, alrededor de la pantalla donde se vaya a proyectar el video del karaoke, dentro o fuera del salón de clases (como el docente crea conveniente). Posteriormente, se dará unas breves indicaciones a los alumnos de cómo van a participar.

Con este karaoke infantil, los alumnos podrán aprender la canción *Yachakushun*, oyéndola y repitiendo la letra hasta que puedan interpretarla por sí solos. De esta manera activa, lúdica y recreativa, los alumnos irán aprendiendo un nuevo léxico en la lengua kichwa.

Es fundamental tomar en cuenta los roles que deben desempeñar tanto los alumnos como el docente. Siendo los alumnos los sujetos activos del aprendizaje y el docente quien, como mediador, facilite las condiciones para que este proceso se lleven a cabo con éxito, para alcanzar los objetivos de la planificación de la clase.

En este sentido, en la enseñanza de los contenidos de la canción kichwa *Yachakushun*, debe considerarse los conocimientos previos que tengan los alumnos, pudiendo relacionarse con los contenidos de otras áreas de conocimiento.

Enlace (*link*) de Karaoke de canciones infantiles en YouTube

<https://youtu.be/HS7LglpbqqI>

<https://youtu.be/BoAUqYVaUkk>

<https://youtu.be/5Co062YcaoQ>

Video tutorial para docentes

Este video tutorial, tiene como propósito indicar a los docentes la manera de utilizar el karaoke de canciones infantiles en lengua kichwa, como estrategia activa, divertida y

motivadora de enseñanza-aprendizaje de esta lengua ancestral a través de canciones infantiles con pertinencia cultural.

Recomendaciones de uso del Karaoke de canciones infantiles para los docentes

Para el uso eficaz del Karaoke de canciones infantiles en kichwa como estrategia didáctica activa de enseñanza-aprendizaje de esta lengua ancestral, se recomienda al docente lo siguiente:

- Seleccionar la canción que cuya letra tenga relación con los contenidos que vaya a enseñar de acuerdo a su micro-planificación de clases.
- Considerar el tiempo necesario para poner en práctica el uso de alguna de las canciones infantiles en kichwa del Karaoke.
- Tener conexión a Internet para trabajar el video-karaoke desde el sitio YouTube. En caso de no tener conexión a Internet en el aula, también se puede descargar el video-karaoke y grabarlo previamente en un computador, tableta o teléfono celular inteligente, para luego reproducir la canción infantil seleccionada dentro o fuera del aula de clases.
- Organizar la sesión de clase, de manera que los alumnos puedan cantar y bailar divirtiéndose, pudiendo combinar esta actividad con algún juego dentro o fuera del Aula.
- Tomar en cuenta el número de niños y el espacio con el que se cuenta, para poder bailar o realizar movimientos rítmicos, de acuerdo a la canción seleccionada del video-Karaoke.
- En caso de contar con un gran número de alumnos, el docente podrá organizarlos en dos o tres grupos pequeños, con los cuales desarrollará la actividad de canto-baile con la canción seleccionada del video-karaoke.
- Enviar al correo electrónico de los padres y representantes, o copiar en sus celulares, el archivo del video-karaoke de la canción seleccionada por el docente, para que los alumnos puedan compartir y aprender la canción en casa con sus familiares.
- Para que los alumnos se familiaricen y aprendan el contenido de las canciones infantiles, el docente podrá utilizar las canciones del video-karaoke en todas clases que considere adecuadas al contenido que vaya a tratar con sus alumnos, de acuerdo a su micro-planificación.



- Asimismo, se puede utilizar las canciones infantiles del video-karaoke como una pausa didáctica cuando se perciba que los alumnos estén cansados o aburridos: ya que esta actividad ayudará a reanimar a los alumnos para continuar con otras actividades la clase.

- Por ejemplo, la canción *Yachakusho*, puede ser utilizada antes de iniciar una clase, en la etapa de senso-percepción. Pero también, puede usarse como una pausa didáctica para cambiar de actividad a otra, dentro o fuera del aula de clases, según el criterio del docente con respecto a los contenidos de su planificación.

Enlace (*link*) de Video Tutorial Docente en YouTube

<https://youtu.be/ou8JoK3LoWE>

CAPÍTULO 5: CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

Conclusiones

En función de los objetivos establecidos en esta investigación y considerando que no fue posible aplicar y evaluar la propuesta del karaoke digital de canciones infantiles en kichwa, debido a la crisis sanitaria nacional causada por la pandemia del COVID-19, las conclusiones a las cuales podemos llegar son las siguientes.

Primeramente, se diseñó una estrategia didáctica activa de enseñanza-aprendizaje del kichwa, mediante un karaoke digital de canciones infantiles con pertinencia cultural, para alumnos del 2do año de la UECIB “Suscal”, partiendo de experiencias previas que indican su eficacia y eficiencia en favorecer el aprendizaje y el reforzamiento significativo de la lengua kichwa en alumnos de la Educación Intercultural Bilingüe; especialmente en los niveles de básica elemental, en donde se ha podido apreciar que los alumnos asimilaban de mejor manera los contenidos estudiados e incrementaron su vocabulario kichwa.

Asimismo, se compusieron tres canciones infantiles en kichwa relacionadas con los contenidos del Círculo 3 de la Unidad 16 del Currículo MOSEIB, adaptadas a melodías tradicionales de la cultura kichwa andina, con ritmos alegres y bailables, adecuadas al formato karaoke digital, que constituyen una estrategia activa de enseñanza-aprendizaje del kichwa, adaptable a cualquier espacio o ambiente de enseñanza adecuado.



Por otra parte, se diseñaron tres videos con dibujos animados vistosos para motivar y llamar la atención de los alumnos, a fin de que aprendan divirtiéndose. De esta manera la estrategia del karaoke sería un apoyo para los docentes bilingües con nuevas ideas de promover el fortalecimiento del idioma kichwa, dando cumplimiento a lo planteado por el MOSEIB (2013). El diseño de estos videos armonizados con canciones infantiles de estrofas cortas y ritmos andinos alegres, ayudaría a que los alumnos aprendan con mayor facilidad los curriculares contenidos en lengua kichwa y, de esta manera, puedan relacionarlos con contenidos de otras áreas de conocimiento para su mejor aprovechamiento, dentro o fuera del salón de clases.

Finalmente, se diseñó y editó un Video Tutorial Docente sobre el uso didáctico del karaoke de canciones infantiles con pertinencia cultural, para la enseñanza-aprendizaje de la lengua kichwa; con la finalidad de ofrecer al docente de EIB, recomendaciones sencillas y prácticas acerca del uso efectivo de esta estrategia didáctica activa.

Recomendaciones

Se recomienda a la Universidad Nacional de Educación (UNAE), que siga apoyando el desarrollo de este tipo de estudios sobre estrategias activas de enseñanza-aprendizaje de las lenguas ancestrales en los centros educativos bilingües. Sobre todo, considerando que uno de los limitantes para diseñar y producir recursos audiovisuales de calidad, es la falta de recursos tecnológicos de los estudiantes. Por lo tanto, la Universidad debería prever la creación de laboratorios de tecnología digital que faciliten la investigación, la innovación y el diseño de recursos virtuales de aprendizaje propuestos por los estudiantes y profesores de todas las Carreras de Educación de la UNAE. Ello permitiría la creación de audiovisuales y recursos tecnológicos educativos de alta calidad, con pertinencia cultural para la Educación Intercultural Bilingüe de los pueblos y nacionalidades del Ecuador.

Por otra parte, se recomienda a los directivos de la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe “Suscal”, brindar el apoyo requerido para la socialización de esta propuesta didáctica activa, con los docentes del centro educativo, motivándolos a aplicarla en el proceso de enseñanza–aprendizaje del kichwa, para fortalecer el idioma ancestral en la institución desde tempranas edades de una manera significativa y divertida, implementando nuevas estrategias de apoyo docente.



Referencias

- Alvarez Palomeque, P, C., y Montaluisa C, L. (2017). *Perfiles de las lenguas y saberes del ecuador*. Quito: Instituto de Idiomas, Ciencias y Saberes Ancestrales (IICSAE) Primera Edición. <https://www.yumpu.com/es/document/read/58096714/perfiles-de-las-lenguas-y-saberes-del-ecuador>
- Azorín, J.M. (2019). Musicogramas para la interculturalidad: ¿Estamos preparados en educación primaria? *MAGISTER*, 3, 27-49.
- Borja, X. (2018). *Lo maravilloso del canto y movimiento, aplicado como estrategias para la estimulación del habla en problemas y trastornos de lenguaje y comunicación*. Quito - Ecuador.
- Bravo, M. J. (2018). La interculturalidad en el aprendizaje musical del nivel inicial a través del género Sanjuanito. *REVISTA PUCE*. s/p. <http://www.revistapuce.edu.ec/index.php/revpuce/article/view/189>
- Cabanés, R., Castro, S., Mendéz, D. y Mercader, C. (2003). *Las rimas y canciones: un recurso excelente en las clases de idioma de Educación Infantil*. Murcia: Mausicaä edición electrónica, s.l. <https://es.slideshare.net/dairinsamuel/93-texto-completo-1-enseanzaaprendizaje-de-las-lenguas-extranjeras-en-edades-tempranaspdf>
- Carrillo, M. E. y López, A. (2014). La teoría de las inteligencias múltiples en la enseñanza de las lenguas. *Contextos Educativos Revista de Educación - Universidad de la Rioja*, 79-89.
- Ccari, S. y Huancco, Y. (2018). Enseñanza de la lengua materna Quechua en la aplicación de canciones en Educación primaria – Capachica – Puno, 2018 (Tesis de Licenciatura). <http://repositorio.unap.edu.pe/handle/UNAP/11596>.
- CONAIE (2019). La CONAIE en el día internacional de la lengua materna. <https://conaie.org/2019/02/21/la-conaie-en-el-dia-internacional-de-la-lengua-materna/#IYIL2019>
- Contreras, E. R. (2013). El concepto de estrategia como fundamento de la planeación estratégica. *Pensamiento & Gestión*, (35),152-181. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=646/64629832007>
- De Jesús, M. I., Méndez, R, Andrade, R. y Martínez, R. (2007). Didáctica: docencia y método. Una visión comparada entre la universidad tradicional y la multiversidad compleja. *Revista de Teoría y Didáctica de las Ciencias Sociales*, (12),9-29. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=652/65201201>
- EcuRed. (14 de 06 de 2020). *Cantón Suscal*. [https://www.ecured.cu/index.php?title=Cant%C3%B3n_Suscal_\(Ecuador\)&oldid=3481094](https://www.ecured.cu/index.php?title=Cant%C3%B3n_Suscal_(Ecuador)&oldid=3481094)



- Estrada, A. (2016). Las canciones infantiles como herramienta en la etapa (0-6) años. Repositorio Unican. es, 26, <https://repositorio.unican.es/xmlui/bitstream/handle/10902/8640/EstradaTorreAsier.pdf?sequence=1>
- GADIPCS (2020). <https://municipiodesuscal.gob.ec/index.php/en/13-suscal/9-historia>
- Gardner, H. (1994). *Estructuras de la mente. La teoría de las Inteligencias Múltiples*. México: Fondo de Cultura Económica
- Gómez, C. (2017). Aplicación de canciones infantiles y su influencia en el aprendizaje del vocabulario del idioma francés en los niños del nivel inicial de la Institución Educativa San Antonio de Padua, Chosica–Lima, 2016 (Tesis de Magíster en Educación). <https://core.ac.uk/download/pdf/130011246.pdf>
- Hurtado, O. (2015). Efecto de las estrategias didácticas activas en las actitudes hacia la química y su interacción con el estilo cognitivo. *Diversitas: Perspectivas en Psicología*, 11(2), 245-259. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=679/67944781006>
- Jociles, M. I. (2017). La observación participante en el estudio etnográfico de las prácticas sociales. *Revista Colombiana de Antropología*: <http://dx.doi.org/10.22380/2539472x.386>
- Jorquera, M. C. (2004). Métodos históricos o activos en educación musical. *Revista Electronica de LEEME*, 1-55.
- Kiwii, A. (2017). Runa Shini, Kichwa Shini Wiñaymanta. *Americanía: Revista de Estudios Latinoamericanos*. 153-174. <https://www.upo.es/revistas/index.php/americania/article/view/2626>
- Ministerio de Educación. (2013-2016). *Modelo del sistema de educación intercultural bilingüe*. Quito, Ecuador: Sensorial-Ensamble gráfico.
- Ministerio de Educación. (2010). *Manual de metodología de enseñanzas de lenguas*. Quito: MinEduc.
- Munarriz, B. (1992). Técnicas y métodos en Investigación cualitativa. Repositorio Universidad Coruña, 101 – 116, <http://hdl.handle.net/2183/8533>
- ONU (2019). Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas. <https://www.un.org/development/desa/indigenouspeoples/mandated-areas1/culture.html>
- Pichisaca, M. (2017). Estrategia Metodológica para fortalecer el aprendizaje de la Lengua Kichwa en el cuarto nivel de Educación General Básica de la Unidad Educativa



Comunitaria Intercultural Bilingüe Quilloac. De la Universidad Politécnica Salesiana sede Cuenca – Ecuador (Tesis de Licenciatura).
<http://dspace.ups.edu.ec/handle/123456789/14144>

- Restrepo, B. (2004). La investigación – acción educativa y la construcción del saber pedagógico. *Revista Dialnet*, No7, 45 – 56,
<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2041013>
- Rivero, I., Gómez, M. y Abrego, F. (2013). Tecnologías educativas y estrategias didácticas: criterios de selección. *Educación Y Tecnología*, (3), 190-206.
<http://revistas.umce.cl/index.php/edytec/article/view/134>
- Rodríguez, J (2005). La Investigación Acción Educativa: ¿qué es? ¿cómo se hace?. DOXA. <https://es.slideshare.net/MarcelGalarza/la-investigacion-accin-educativa-qu-es-cmo-se-hace-rodriguez-sosa-jorge-122-pag>
- Saldarriaga, P., Bravo, G., y Loor, M. (2016). La teoría constructivista de Jean Piaget y su significación para la pedagogía contemporánea. *Revista Científica Dominio de las Ciencias*, 2 (3), 127-137.
- Sánchez, S. (2014). Cultura de Paz y Educación Musical en contextos de Diversidad Cultural. *Revista de Paz y Conflictos*, 84.
<https://revistaseug.ugr.es/index.php/revpaz/article/viewFile/1561/2339>
- Torre, A. E. (2 de Junio de 2016). Repositorio abierto de la universidad de Cantabria.
<https://repositorio.unican.es/xmlui/handle/10902/8640>
- UECIB “Suscal”. (2011). Archivos de la institución educativa Suscal, PEI 2018 - 2022.
- UNESCO (2019). Correo de la UNESCO: un solo mundo, voces múltiples.
<https://es.unesco.org/courier/2019-1/lenguas-indigenas-conocimientos-y-esperanza>
- Vera, L. A. (2014). Interculturalidad en la educación artística. Congreso Iberoamericano de Ciencia, Tecnología, Innovación y Educación, 6.
<file:///C:/Users/ASUS/Downloads/232.pdf>
- Villodre, J. M.-D. (2019). Musicogramas para la interculturalidad: ¿Estamos preparados en Educación Primaria? *Revista de Formación del Profesorado e Investigación Educativa*, 3, 98-125.
- Vázquez, R., Castro, S., Méndez, D. y Mercader, C. (2013). Las rimas y canciones: Un recurso excelente en las clases de idioma de Educación Infantil.
<file:///C:/Users/Hp/Downloads/93-Texto%20Completo%201%20Enseanza-aprendizaje%20de%20las%20lenguas%20extranjeras%20en%20edades%20tempranas.pdf>



- Viteri, P. (2015). Uso de la música como motivación para el aprendizaje de vocabulario de kichwa como segunda lengua para primer nivel. De la Facultad de Comunicación, Lingüística y Literatura de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador (Tesis de Licenciatura). <http://repositorio.puce.edu.ec/handle/22000/8243>



Cláusula de licencia y autorización para publicación en el Repositorio Institucional

Certificado para Trabajo de Integración Curricular de Carreras de Grado de Modalidad Presencial

Carrera de: Educación Intercultural Bilingüe

Itinerario Académico en: Pedagogía de la Lengua Kichwa

Yo, Walter Marcelo Vázquez Piña, en calidad de autor y titular de los derechos morales y patrimoniales del Trabajo de Integración Curricular de Carreras de Grado de Modalidad Presencial "Canciones infantiles con pertinencia cultural: una estrategia didáctica activa para la enseñanza-aprendizaje del Kichwa con alumnos de 2do año de EGB de la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe "Suscal", de conformidad con el Art. 114 del CÓDIGO ORGÁNICO DE LA ECONOMÍA SOCIAL DE LOS CONOCIMIENTOS, CREATIVIDAD E INNOVACIÓN reconozco a favor de la Universidad Nacional de Educación UNAE una licencia gratuita, intransferible y no exclusiva para el uso no comercial de la obra, con fines estrictamente académicos.

Asimismo, autorizo a la Universidad Nacional de Educación UNAE para que realice la publicación de este trabajo de titulación en el repositorio institucional, de conformidad a lo dispuesto en el Art. 144 de la Ley Orgánica de Educación Superior.

Azogues, 31 de agosto de 2020

Walter Marcelo Vázquez Piña

C.I: 0301988515



UNAE

Cláusula de licencia y autorización para publicación en el Repositorio Institucional

Certificado para Trabajo de Integración Curricular de Carreras de Grado de Modalidad Presencial

Carrera de: Educación Intercultural Bilingüe

Itinerario Académico en: Pedagogía de la Lengua Kichwa

Yo, Geovanny Alfonso Maigua Calapi, en calidad de autor y titular de los derechos morales y patrimoniales del Trabajo de Integración Curricular de Carreras de Grado de Modalidad Presencial "Canciones infantiles con pertinencia cultural: una estrategia didáctica activa para la enseñanza-aprendizaje del Kichwa con alumnos de 2do año de EGB de la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe "Suscal", de conformidad con el Art. 114 del CÓDIGO ORGÁNICO DE LA ECONOMÍA SOCIAL DE LOS CONOCIMIENTOS, CREATIVIDAD E INNOVACIÓN reconozco a favor de la Universidad Nacional de Educación UNAE una licencia gratuita, intransferible y no exclusiva para el uso no comercial de la obra, con fines estrictamente académicos.

Asimismo, autorizo a la Universidad Nacional de Educación UNAE para que realice la publicación de este trabajo de titulación en el repositorio institucional, de conformidad a lo dispuesto en el Art. 144 de la Ley Orgánica de Educación Superior.

Azogues, 31 de agosto de 2020

Geovanny Alfonso Maigua Calapi

C.I: 1003871181



Cláusula de Propiedad Intelectual

Certificado para Trabajo de Integración Curricular de Carreras de Grado de Modalidad Presencial

Carrera de: Educación Intercultural Bilingüe

Itinerario Académico en: Pedagogía de la Lengua Kichwa

Yo, Walter Marcelo Vázquez Piña), autor del Trabajo de Integración Curricular de Carreras de Grado de Modalidad Presencial "Canciones infantiles con pertinencia cultural: una estrategia didáctica activa para la enseñanza-aprendizaje del Kichwa con alumnos de 2do año de EGB de la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe "Suscal" , certifico que todas las ideas, opiniones y contenidos expuestos en la presente investigación son de exclusiva responsabilidad de su autor.

Azogues, 31 de agosto de 2020

Walter Marcelo Vázquez Piña

C.I: 0301988515



Cláusula de Propiedad Intelectual
Certificado para Trabajo de Integración Curricular de Carreras de Grado de Modalidad Presencial

Carrera de: Educación Intercultural Bilingüe

Itinerario Académico en: Pedagogía de la Lengua Kichwa

Yo, Geovanny Alfonso Maigua Calapi, autor del Trabajo de Integración Curricular de Carreras de Grado de Modalidad Presencial "Canciones infantiles con pertinencia cultural: una estrategia didáctica activa para la enseñanza-aprendizaje del Kichwa con alumnos de 2do año de EGB de la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe "Suscal", certifico que todas las ideas, opiniones y contenidos expuestos en la presente investigación son de exclusiva responsabilidad de su autor.

Azogues, 31 de agosto de 2020

Geovanny Alfonso Maigua Calapi

C.I: 1003871181



Certificado del Tutor

Certificado para Trabajo de Integración Curricular de Carreras de Grado de Modalidad Presencial

Carrera de: Educación Intercultural Bilingüe

Itinerario Académico en: Pedagogía de la Lengua Kichwa

Yo, Luis Alberto D'aubeterre Alvarado, tutor del Trabajo de Integración Curricular de Carreras de Grado de Modalidad Presencial denominado "Canciones infantiles con pertinencia cultural: una estrategia didáctica activa para la enseñanza-aprendizaje del Kichwa con alumnos de 2do año de EGB de la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe "Suscal" perteneciente a los estudiantes: Walter Marcelo Vázquez Piña, con C.I. 0301988515, Geovanny Alfonso Maigua Calapi, con C.I. 1003871181. Doy fe de haber guiado y aprobado el Trabajo de Integración Curricular. También informo que el trabajo fue revisado con la herramienta de prevención de plagio donde reportó el 7 % de coincidencia en fuentes de internet, apegándose a la normativa académica vigente de la Universidad.

Azogues, 31 de agosto de 2020

Luis Alberto D'aubeterre Alvarado

C.I: 0151631736